

Oudenbosch dialect -> NL

Dit woordenboek Oudenbosch bevat 1015 gezegden, 1281 woorden en 1 opmerkingen.

1015 gezegden

- ' keb m' narses gestote - ik heb mijn hoofd gestoten
- aarde gij wir posjus ghe-te? - waar kwam je voor je werk zo laat vandaan?
- agge die op oew dak krijgt - daar kun je beter geen onenigheid mee hebben
- agge innut schu (i) tje zit dan motte vaore - blijven doorgaan nadat je begonnen bent
- agge over d n duvel praot traptum op z ne steert - binnenkomend iemand over wie men net aan het praten was
- aggoeweige mar gin zeer doet - bezeer jezelf niet
- alle eilige in d n emel bij mekaor kwe-ke - het uitschreeuwen van pijn
- alles is kuis opgegaon - er is niets overgebleven
- alles op aore en snaore zette - alles doen om te bewerkstelligen
- alles uit de schuif betaole - geen boekhouding voeren
- anders motte scheel kijke dan ziede' t dubbel - kunde 'tzien?
- aoch aoch aoch aoch aoch - lieve hemel
- aoch aoch mannekus toch - jonge jonge
- aon dun dunne staon - diarree hebben
- aon jou is gin eer te b'aole - aan jou is geen moeite welbesteed
- aortje naor z n vaortje ebbe - laten zien waar je vandaan komt
- as de daoge lenge gaon ze strenge - in de winter gaat het vriezen
- as dengeltjes luie motte nie in de prosessie gaon - waar het goed is moet je blijven
- as m n taante n manneke waar gewiest dan waarut m n oom - als dat anders was geweest
- as oewe kop op un vaarke ston zouwe ze ze-gge datt beesje ziek waar - jij ziet er niet uit
- asun ouwe schuur braant dan braantie aart - hopeloos om aan te beginnen
- at nie te veul dol is - als het niet te veel moeite is
- at waor is zienge ze in de kerk - het is maar de vraag of dat waar is
- at zowijtis kunde gij niks meeneme - een doodshemd heeft geen zakken
- begrepte gij da nou? - dat is toch niet te geloven
- bendal wiesse (n) appe? - heb je je al een gebit laten aanmeten?
- bendal wiesse strooje? - heb je het communicantje al gefeliciteerd?
- bendal wir wa bekomme? - ben je weer wat opgeknapt?
- bende nouw eulemaol gek geworre - je bent niet goed man!
- bende vantjaor al dikkopkus wiesse vange? - heb je dit jaar al kikkervisjes gevangen?
- bendoe knickers aonut telle? - doe je handen uit je zakken
- bendoe tong vergete / verlore? - durf je niets te zeggen?
- beter scheef urin dan regtur neve - beter iets dan niets
- bij dun bunker motte gij rechs (z) af - van Oudenbosch via de Zeg naar Roosendaal
- bij dun dieje kundur ginne stok tusse krijge - hij is iemand die maar aan een stuk door blijft praten
- bij jao jong - nou nou
- bij jut Aankur - halverwege Roosendaal en Wouw
- bij Mie van de Veraande (int Touwlaant) 1945 - bij het Kruis (in het Oudland)
- bij Nordjes (1965) - in cafe de Roskam
- bijem waar ut vat af - hij was aan het eind van zijn krachten
- bijut kruske weglope - te vroeg uit de mis weggaan
- blef mar - ik ben het die binnenkomt
- bliefde gij ne botteram - wil je een boterham
- d n bloed zijn - niet aan iets kunnen ontkomen

- d n duvel leetur meej jonge - dat zul je moeten bezuren
- d n duvel op z ne steert trappe - onheil afroepen
- d n jonge is nog aarger dan d n ouwe - zoon overtreft vader negatief
- d n uitval zal ut goed motte maoke - we zullen er maar het beste van hopen
- d r eentje op sokke laote - zachtjes een scheet laten
- d r mot olie zijn - je moet je kunnen bedruipen
- d r zitte duive op ut dak - kinderen die stiekem zitten mee te luisteren
- d r zittum un scheet dwars - er zit hem iets dwars
- d'r van laangs krijge - thuis uitgescholden worden
- da begrepte wel - dat spreekt voor zich
- da blef nie mooistaon ee - daar kun je niet mee blijven aankomen
- da blef taor mar staon te blijve rije - dat moet nog steeds opgeruimd worden
- da breng z ne prijs wel op - daar kom je aan uit
- da daarde nie gedocht ee - daar kijk je van op he
- da deetie mar nooi - dat deed hij slechts met grote tegenzin
- da draait mee vierkaante wiele - dat gaat bijna niet
- da fabriek is over de kop - dat bedrijf heeft moeten sluiten
- da gao nie deur or - dat gebeurt niet
- da gaodier gee-f omoo-g - wat is het hier steil
- da gaodover mun out eene - dat gaat mij veel te ver
- da gif nie mee - dat zit muurvast
- da jak aadde gij gere genug aangat gat - die jurk had je best willen dragen
- da kaank nie tuisbrenge - daar heb ik nooit van gehoord
- da kaank niej uitstaon - dat verdraag ik niet
- da kan bij ut kachelout - doe dat maar weg
- da kan de bruine nie trekke - dat kunnen we ons niet veroorloven
- da kan wel un kwasje gebruike - dat moet nodig geverfd worden
- da kannie nie lije - dat kan hij niet uitstaan
- da kannik misse as kouwe pap - iets helemaal niet fijn vinden
- da klopt as ne zwe-rende vienger - het ontvangen bedrag is juist
- da klopt as un bus - geen speld tussen te krijgen
- da klopt van gien kaante - dat klopt niet
- da kom opt zelfde straotje nuit - dat komt op hetzelfde neer
- da kost klaauwe mee geld - dat is relatief duur
- da kunde op oewe buik schrijve - dat kun je wel vergeten
- da kunde wel zee-ge ja - ja reken maar
- da kwaam as ne beer op sokke gelijk - dat deed zich onverhoeds voor
- da lustert jeul naauw - dat is een heel precies werkje
- da meske issun baomiskatje - dat meisje is tenger uitgevallen
- da meude nie en da meude nie - je mag hier niets
- da mot z n verloop ebbe - daar is tijd voor nodig
- da motte uittut ligt ouwe - dat moet in het donker bewaard worden
- da motte we nog zien uit te funtere - dat moeten we nog proberen uit te zoeken
- da sal toch nog wel loslope zeker? - dat zal toch nog wel meevallen?
- da schil al ne slok op ne borrel - dat scheelt al aanzienlijk
- da schil ne jas mee giestere - vandaag is het een stuk minder koud dan gisteren
- da schil un meukesmaandje - dat maakt een groot verschil
- da staolt nerges op - dat slaat nergens op
- da stienkt asun bussum - rotte kool stinkt
- da trek nergus op - dat lijkt nergens naar
- da viel um koud op z n dak - dat viel hem erg tegen
- da waar de lust van z n leve - dat deed hij altijd erg graag
- da waar tegenut zeer been - dat beviel helemaal niet

- da waar un mis mee driejere - er kwam geen eind aan
- da wor un pan mee spreewe - dat wordt niets
- da zeetie mee un staole gezicht - dat beweerde hij glashard
- da ziede gij mar wir - je ziet hoe dit uitpakte
- da zien we tege dieje tijd wel - dat zien we later wel
- da zit nog in wije zakke - het is nog maar de vraag
- da zit nog mar meejun piske vast - dat zit nog maar net vast
- da zoude toch nie gezeed ebbe / saor staode toch wel effe van te kijkenee - dat zou je toch niet verwacht hebben
- da zulde wel gewaor worre - dat zul je wel merken
- da zulde wel uit oew lijf laote - durf dat eens te doen
- dadaar ik oe toch gezeed - zie je nou wel
- dadaolde nie in oewe kop - durf dat eens te doen
- daddaar nie beter kunne treffe - dat kwam erg goed uit
- daddaarde gij ok nie gekund - welbeschouwd lag dit ook niet binnen je bereik
- daddaor is den dieje van mijn - dat is mijn man daar
- daddee daor z n eige wezeluk waor voorgedaon - dat is daar werkelijk gebeurd
- daddee mijn veul deugt gedaon - dat heeft mij goed gedaan
- daddis - dat ben ik met je eens
- daddis allabonneur - dat kan gebeuren niets aan te doen
- daddis alwir un eul manneke geworre - ook de jongste zoon is al weer groot aan het worden
- daddis gin doen - dat moet niet op die manier
- daddis int kaf gevalle - daar is niets van terecht gekomen
- daddis nikske nie mir - daar is weinig meer van over
- daddis om tureluurs van te worre - dat is om gek van te worden
- daddis om zeep gegaon - dat heeft het niet kunnen bolwerken
- daddis over de meet - dat is over de grens
- daddis sjuust van zoute - dat is precies goed van smaak
- daddis spekske naor z n bekske - dat is wat hij wil
- daddis un ollebollewaai - zij is een goedgehartig opgeruimd iemand
- Daddis wir opgesloge - Dat is weer duurder geworden
- daddis zeik op unne riek - dat is vergezocht
- daddissur een (vrl) / eentje (mnl) van - dat is een dochter resp. zoon van
- daddistereen van aoverstrooi - dat is een slap iemand
- daddistur eentje van de mulder - een kind met wit haar
- daddistureen mee jun gat indur aand - zij kan niet met geld omgaan
- daddistureen mee mos achter de knieje - een meisje met geld
- dadebbe we van alzeleve nog nie meegemaakt - dat hebben we nog nooit meegemaakt
- Dadebbe zullie jeul slim aon boord geleed - Dat hebben zij goed aangepakt
- dadeetie nooit gekund - dat heeft hij nooit gekund
- dadis me ne sjaorel - dat is me er een
- dadistereen mee aor op dur taande - zij is een goedgebekt vrouwspersoon
- dagge bedaankt zijt da witte - zeer bedankt
- dan aade gij daor ok nog - dan had je daar ook nog
- dan bende ne dief van oew eige portemonnee - dan berokken je jezelf nadeel
- dan eddut zitte - dan zit je met de gebakken peren
- dan gaode mar bij de broeders - als je helemaal niets kunt
- dan gaode naar Jantje Worst dieee un hondje en dat piest oe in oew mondje - dorstige kinderen die om drinken vragen
- dan kaank diejun artiest van jullie beter zien - dan kan ik hem (jullie zoon) beter zien
- dan kunde nie schiete denk - elk schot was raak
- dan le-de allaang op ut kerkof - dat maak je niet meer mee
- dan mot oeweige betets late n-ore - als je het maar op tijd laat weten

- dan motte gij mar us kijke - nou let maar op
- dan motte zien dagge mee gaank wegzijt - dan moet je maken dat je weg komt
- dan smere we de botter aont plaffon - dan zullen we het er goed van nemen
- dan witte gelijk waoraon en waoraf - dan weet je waar je aan toe bent
- dan zijde deurt oog van de naold gekrope - dan heb je veel geluk gehad
- dan zijde gekuld - dan zit je met de gebakken peren
- dan zijde gijur belangenaon nog nie - dan ben je nog helemaal niet klaar
- dan zijde wijt vanuis - dan is er weinig meer aan te doen
- dan zijde wir un bietje tuis ee - () vertrouwd als vroeger
- dan zitte mitte gebakke peere - dan is er niets meer aan te doen
- danaade meer kaans dattur eentje tussen zaat die nie goed waar - dan was er meer kans op een afwijking
- daor aatie altijt wel un aantje van - zo deed hij altijd als hij de kans kreeg
- daor bende mee aongekleed - dat is een heel probleem
- daor bende zeker mar mee den raauwe borstel overene gegaon? - dat lijkt maar half gedaan te zijn
- daor blefde gij meej oew tengels vanaf - daar moet jij met je handen van afblijven
- daor blefde gij mooi blaauw van - daar krijg jij lekker niets van
- daor deugt gin aor of steert van - dat is zeer slecht
- daor doede nie veul panne van op ut vuur - dat levert nog niet veel op
- daor ebbe wij altijt veul leut gat - daar hebben wij altijd veel pret gemaakt
- daor ebbik al ne jas vor kunne uittrekke - dat heeft me al veel gekost
- daor eddum aon - daar komt hij juist aan
- daor eetie ne goeie botteram aon - daar verdient hij genoeg mee
- daor eetie toch z n neus aan gestote - dat is hem tegengevallen
- daor gaode gij nie mee kuiere - die laat geen loopje met zich nemen
- daor gaode gin melk aole - die laat zich niet in de maling nemen
- Daor gaode van kwiele - Om jaloers op te worden
- daor gaogut spe-re - daar zal het hevig aan toegaan
- daor gevik gin vijf sente mir vor - dat komt niet meer goed
- daor ieng me ne lucht - het stonk daar erg
- daor is gin moederke lieve aon te doen - daar helpt niets tegen
- daor is nunoop om te doen gewiest - dat baarde veel opzien
- daor is wa dafgescholle - daar heeft men vaak woorden gehad
- daor is z n eule leve meej gemoeid gewiest - daar heeft hij zich zijn leven lang aan gewijd
- daor issie int slik gesloge - daor werd hij vernederd
- daor istie nie mir overeene gekomme - dat is voor hem altijd te veel geweest
- daor kan niks van inkomme - dat gebeurt in geen geval
- daor kan un bliend peerd nog gin schaoi doen - het is daar een zootje
- daor komde gij zo nie mee klaor - daar kom je zo niet van af
- daor komde nie mir vanaf - daar blijf je mee zitten (oude voorraad)
- daor kondoweige altijt gelijk innut zweet gaon staon jakke - daar moest je meteen vanaf het begin in een hoog tempo aan het werk
- daor kraait niemand naor - dat komt niemand te weten
- daor kun dallemool nie mee rekene - dat is teveel om rekening mee te houden
- daor kundaltijt op de klep valle - daar ben je altijd welkom
- daor kunde beter un paor biefstukke vor in de plek ete - dat is weggegooid geld
- daor kunde gij de kachel nie meej stoke - dat brengt niets op
- daor kunde gij gewoon mee praote ennun potje bier mee drienke - helemaal niet vreemd hoewel van ver komend
- daor kunde gij oew eige nouw nie so mee van afmaoke - daar kom je zo niet van af
- daor kunde niks tege beginne - daar moet je je bij neerleggen
- daor kunde nog spurrie in zaaie - dat is niet goed schoongemaakt
- daor kunde rustig mee naor smid Dekkers (1960) - dit moet nodig gemaakt worden

- daor lee nog ne baarig goed om te worre opgeruimd - al die kleren moeten nog in de kast
- daor meudde mee in oew aande knijpe - daar mag je blij mee zijn
- daor meude wellus ne bessem deuraole - dat moet je nodig even schoonmaken
- daor mot ne kleine komme - daar wordt gezinsuitbreiding verwacht
- daor motte gij fijn aantjes vor ebbe - dat is een precies werkje
- daor mottut mar mee treffenee - daar moet je geluk mee hebben
- daor oefde oew koont toch mar eve vor op te lichte - dat is toch geen moeite
- daor spee-rde nut - daar ging het tekeer
- daor staoe van te kijke nee - daar kijk je zeker wel van op?
- daor trektur gin eentje op dun aandere - ze zijn allemaal verschillend
- daor tuffik nie in - dat lust ik erg graag
- daor verdiende un plekske in dun emel mee - daar doe je een goed werk mee
- daor wor wa afgezeverd - voortdurend wordt daar gezeurd
- daor zaat ik toch nie wijt neve - dat had ik toch ongeveer goed geschat
- daor ze-g ik gin nje op - dat sla ik niet af
- daor zijde gij nog nie mee aon de nuuw erpels - daar ben je nog niet mee klaar
- daor zijde goed mee - daar zit je mee opgescheept
- daor zijde veul beter meeja - daar heb je veel meer aan
- daor zijn gin kruide tege gewasse - daar kan niets tegen op
- daor zijnk nie mee grootgekomme / opgebracht - dat ken ik niet van huisuit
- daor zit gin speulieng mir in - dat past maar net precies
- daor zitte fezaante mee multe - daar zitten veel fazanten
- daor zitte we niejom te sprienge - dat hebben we niet het meest nodig
- daor zulde oewe leut wel mee op kunne - daar zul je veel mee te doen hebben
- daor zuldut altijd tege afle-ge - daar kun je niet tegenop
- daorebbe we geluk mee gat - dat is een meevaller geweest
- daorebbe we veul mee te stelle gat - dat heeft wat voeten in aarde gehad
- daoreetie ne dot geld aon overgouwe - daar heeft hij flink aan verdiend
- daoreetie z n eige lilluk op verkeke - dat is hem tegengevallen
- daoreetie z n eige vor motte uitkleeje - daar is hij zelf gebrek door gaan lijden
- daorekkur genog van - die heb ik genoeg
- daoretie gin aariging in gat - dat heeft hij niet in de gaten gehad
- daoretie jaore mee lope tobbe - daar heeft hij het jarenlang moeilijk mee gehad
- daoretie nun dot sente aon overgouwe - dat heeft hem geen windeieren op geleverd
- daoretie slag van - daarin is hij bedreven
- daoris ne noop mee gemoeit - daar komt veel bij kijken
- daoris nun noop geld mee gemoeid - dat is duurder dan je denkt
- daoris stront aon de knikker - daar is grote onenigheid
- das aandere olie dan zeik - dat is nog eens wat anders
- das aart gegaon - dat is vlug gegaan
- das de kaante uit van - dat is richting / omgeving
- das de moejte nie wee-rt - dat loont niet
- das dik vor mekaore - dat zit wel goed
- das dun ene tege dun aandere ommoo-g - elkaar de loef afsteken
- das eepetaant - dat is kras
- das fraans mee (j) aor - daar versta ik niets van
- das gin kattepis - dat is niet mis
- das jeulemaol dur Den Bos (s) eene - dat is aan de andere kant van Oudenbosch
- das kore op zijne meule - daar is hij het helemaal mee eens
- das krimmieneel mooi gedaon - dat is erg goed gelukt
- das lang onderweege gewiest - dat heeft er lang over gedaan
- das makkeluk zat - dat is een koud kunstje
- das meer dees kaante -n- uit - dat is dicht bij hier in de buurt

- das mooi waark - dat komt goed uit
- das ne brief naar Rome waar ge gin aosum op zult krijge - dat is een zinloze onderneming
- das ne geleerde snaak or - dat is een zeer gestudeerd iemand
- das ne goeie om in dun kerseboom thaange - hij ziet er uit als een vogelverschrikker
- das ne meuleneer - die zit op zijn geld
- das ne nuttige - die maakt opmerkingen om rekening mee te houden
- das ne raauwe skoeffel - dat is een onnadenkende doordouwer
- das ne schaoilukke mee z n goed - zijn kleren verslijten heel vlug
- das ne slappe gezoutene - dat is een zwak iemand
- das ne vandege jonge geworre - dat is een flinke jongen geworden
- das net ne knikker die aarbaarg out - iemand die steeds maar doorpraat
- das net un engeltje da op oew tong piest - dat smaakt lekker
- das nie bij de deur - dat is ver weg
- das nie in dun aok - dat klopt niet
- das nie sjaoikies - dat zit niet goed
- das nie ut schaarpeste mes uit de laoj - dat is de slimste niet
- das nun eule peejesteker geworre - dat is een stevige grote vent geworden
- das onzenlieveneer in burger - hij doet alsof hij wat is
- das op, gewiest en gedaon - die tijd is nu wel voorbij
- das pappe en nattuwe - dat moet je bijhouden
- das piek en pook - dat zit niet goed tussen die twee
- das saus naor ut kommeke - dat komt op hetzelfde neer
- das spulleke - dat is kwaliteitje
- das straffe / staarke - dat is sterke (bv. cognac)
- das taarigste vant taarigste gewiest - erger kon niet
- das tweejaande op ene buik - zij zijn het bij voorbaat eens
- das uit de tijd - dat is niet meer van deze tijd
- das un dieng da zeker is - dat in ieder geval
- das un eule gewaorworing - dat is een hele belevenis
- das un flu-tje van ne sent - dat kost geen moeite
- das un luizeleve op un zeer ooft - die heeft het gemakkelijk
- das un nummer - dat is me er een
- das un vlug ekster - zij pikt precies het hare er uit
- das ut kaokulnesje daor bij zullie tuis - gezinslid dat bij overige broers en zussen wat is achtergebleven
- das ves (vers) twee - het begin is niet moeilijk maar wat daarna komt
- das weert gewiest - het is er erg aan toe gegaan
- das wel un mis weert - dat is de zonde waard
- das zo vast as un uis - dat is zeker zo
- das zulliejunne kleinste - dat is hun jongste kind
- dastureentje van lek me vesje - dat is iemand van niets
- de beste pere zijn geplukt - het is ver gedaan met mij
- de duvel ee wir op stelte gereje - hier en daar zijn er mensen plotseling overleden
- de duvels ouwe kermis in d el - er wordt veel lawaai gemaakt
- de duvels ouwe kermis in del - ze maken er een janboel van
- de fijne zijn de mijne zee de duvel - er is veel schijn in het zijn (P.C.Hooft ; Granida)
- de kleine ee nuwe klirkes - de baby heeft nieuwe kleertjes
- de klevetter opgaon - viervoets de benen nemen
- de kommede dagen zijnkur nie - de eerstkomende dagen ben ik afwezig
- de pee-je komme nelpe oplaoje - komen helpen als het werk bijna gedaan is
- de rook sloog tege nut plaffon - ze hebben erg ruzie gemaakt
- de tijd eenie stilgestaon - er is veel veranderd
- de we-reld draait deur ee / de tijd gao deur ee - alles gaat voorbij he
- de zaak is over de kop gegaon - de zaak is teloor gegaan

- de zon kom binne - zonder te groeten binnenkomen
- deerste winst is kattepis - de eerste winst zegt nog niets
- deige luize bijte ut taarst - van je familie moet je het maar hebben
- den duvel schet op d n grooten oop - onverdiend verkrijgen
- deris daar ontaort veul volluk gewiest - er zijn daar heel veel mensen geweest
- deris un aor in de botter gekomme - er is een kink in de kabel gekomen
- detala (o) ge is verschote - uitgestalde waren onvoldoende tegen de zon beschermd
- deur de baank genome komdur wel aon uit - er iets (voordeel) aan overhouden
- deur de kurdons ene - over de moeilijkheden heen
- die gaodaart bij wiend mee - wind mee voor iemand op de fiets met flaporen
- die gaon aart - die vinden erg veel aftrek
- die is al mee naor dun bee-r gewiest - die weet van de hoed en de rand
- die is allang uit de tijd - zaliger gedachtenis
- die istum gaon gepse - die is er vandoor gegaan
- die jebbe ze mooi bij z ne veter gat - die is te grazen genomen
- die kaans motte waorneme - dat kun je niet laten lopen
- die kan deur de spijs ete - o wat is zij mager
- die kleur gif niejaf - die kleur blijft zoals die is (bv. in de was)
- die kleure fokkedeere nie - die kleuren staan / passen niet bij elkaar
- die komt zeker z n aore truggaole - die komt zeker verhaal halen
- die kraauwde gij nie bloot - die heeft geld genoeg
- die kunde deur un laampegas aole - hij is heel erg mager
- die kunde nou rustig laote petije - die kun je nu verder met rust laten
- die mot gereept worre - iemand die onder het mes moet
- die motte achter zun koont aonzitte - hem moet je aansporen
- die motte gij us op z n vesje tuffe - die moet je eens tot de orde roepen
- die motte nie de lengte geve - die moet je niet de kans geven
- die motte ze bij ze lurve pakke - die moet aangepakt worden
- die motte ze un ee-ntje out in z ne nek le-ge - die moeten ze eens stevig aanpakken
- die van de klei vrije nie mee die van ut zaant (en andersom ok nie) - boeren uit de polder mengen niet met zandboeren
- die wit daar wel raot mee - dat kun je haar wel toevertrouwen
- die zal zonne assie wel uitkruije - hij zal zich wel schoon praten
- Die zijn ut bos in - Die zijn we kwijt
- die zijn vantzelfde laoke en pak - die zijn allebei even erg
- die zit er goed voor - die heeft geld genoeg
- dieje naon motte nie in de botter braoje - hem moet je in de gaten houden
- diejebbe ze daorus goed bijgewerkt - die is ernstig tot de orde geroepen
- diejedde gij zo op z n peerd zitte - die jaag je zo op stang / op de kast
- diejee daar toen z ne kaonis goed volgevrete - die heeft daar toen goed zitten feesten
- diejee niks geleeje - die is er goed van af gekomen
- diejee ok ge-f wa vor de deur le-ge - zwaar in de zorgen zitten
- diejee z n eige achterover geleerd - die heeft te veel moeten studeren
- diejee zonneige lulluk in zun viengers gesneje - die heeft zichzelf erg benadeeld
- diejeet d n aort nie naor ne vremde - die lijkt op zijn familie
- diejeet de kuierlatte genome - die is plotseling verdwenen
- diejen beker oalde gij - daar is niets tegen in te brengen
- diejen e-ring braoit nie - die vlieger gaat niet op
- diejis allang alwir uit de kleine manne - de middelbare leeftijd naderend
- diejis allang uit de tijd - die is al lang dood
- diejis bekaant vannut matje gewiest - hij is bijna dood geweest
- diejis daar un kirke goed onderaande genome - die is ernstig tot de orde geroepen
- diejis mee z n koont in de botter gevalle - die is goed terechtgekomen

- diejis mee zullie aongespanne - die is met hen bevriend
- diejis nie mee de leste rege gevalle - die is heel goed bij
- diejis op Posjevaert lullukkurts vange - wat blijft hij steeds nog lang weg
- diejis op zun retoer - niet meer de prestaties van vroeger kunnen leveren
- diejis regt de keers ingevloge - die is meteen volledig mislukt
- diejis van god verlaote - die is helemaal gek
- diejis zo gek asun deur - die is mal
- diejut zietwittut, mar wiejut pakt eegut - kansen zien en benutten
- dijee un klap van de meule gat - die is niet bij zijn verstand
- dijee z n aartenuit - die kan beter maar niet terugkomen
- doede gij da evekus vor mijn? - wil je me even helpen?
- doettut zo zeer? - heb je zo n pijn?
- doetum da mar es nao - probeer dat ook maar eens
- dun dieje nedde gij - dat is zeker waar
- dun eeste fietser laag un straot voor - de ontsnapte renner had een grote voorsprong
- dun ene vullik bij dun aandere gaod altijd goed - wat bij elkaar past gaat goed
- dur groeit gras op zunne buik - op het kerkhof begraven liggen
- dur kwaam un aor in de botter - vervolgens kwam er ruzie van
- dur mot leve in de brouwerij zijn - er moet wat te doen zijn
- ebbe en tegoetouwe gao nie gelijk - het is kiezen of delen
- ebbe nis ebbe en krijge de kunst - het doel heiligt de middelen
- eddal oewe pree gad - heb je je zakgeld al gekregen
- edde gij aover in oew knieje? - kun jij tegen kietelen?
- edde gullie d n ulli-e ok? - hebben jullie die van jullie ook?
- edde soms zin om mee te gaon? - ga jij ook mee?
- edde wir onder d n draot deur gevrete? - heb je weer iets gedaan wat niet mag?
- Edded deur - Begrijp je het
- edder veul motte laote snokke? (bij de Gud aon ut spoor 1950) - heb je veel tanden moeten laten tr
ekken?
- eddoe tong ingeslikt? - durf je niets te zeggen?
- edduttem al gevroge - heb je hem het al gevraagd
- ee dikkop gaode gij us wa opzij - zeg beste maak eens wat plaats
- ee ta golpe - was dat de oplossing
- eegut al geluit - is het al tijd om naar de kerk te gaan
- Een commissie maken - Een boodschap doen
- eerst waarut uit en nou ist wir aon - zij hebben opnieuw verkering
- eetiejur zunne draai al kunne vinne - is hij er al gewend
- eetiejut nog zo lang gemaakt? - is hij pas zo laat weggegaan?
- elk u (i) ske ee z n kru (i) ske - het is overal wel wat
- elke speek vant wiel komt bove - de waarheid komt wel boven water
- en dan gaogut aartor - dan schiet het op
- en daormee ebbewutgat - er is niets aan toe te voegen
- en nou scheerder uit! - en nu moet je ophouden!
- en nouw oudoe eige koest - en nu moet je verder rustig blijven
- en toen kwaame we Jaontjus tege (bij Keesjus opput Vaarkusmartje 1973) - begin van een nieuw
verhaal
- en zo gaogut ok mee - hetzelfde is het geval met
- er un goeie snok aon geve - alvast een goed stuk van het werk doen
- er vor kee-s en brood bij zitte - er voor spek en bonen bij zitten
- eurst deur d n keurdo-ns eene motte - eerst verwerken om verder te kunnen
- g-e nog ginne-ene nondeju gedaon - je hebt nog helemaal niets gedaan
- gaartum nooit zeker - je kon nooit van hem op aan
- gaodde gij mar un deur wijer - maak dat je weg komt

- gaode gij mar deur op oew zije sokke - jouw verhaal overtuigt mij niet
- gaode gij mar un deur wijer - ik geloof niets van wat je zegt
- gaode gij nou mar es un rondje deur d n Bogerseweg lope of tAlbaonostraatje agge wult - ga jij nu eens even weg hier
- gaode gij oew plaote mar ergus aandere afspeule - dat liedje van verlangen kennen we
- gaode gij vor mijn nog effe gaawis naor de wienkel - wil je voor mij vlug nog eens een boodschap doen
- gaogut un bietje - gaat alles goed
- gaotur nou nie om-eene draaie - zeg wat je wilt zeggen
- gauw is dood en lui lif nog - je haasten is slecht
- ge doedoeweige voort - je moet gewoon volhouden
- ge gao nie blijve plakke - je moet op tijd naar huis komen
- ge gin broek mir aon oew koont - wat ben je slordig met je kleren
- ge kom mar wir us ne keer laangs ee - tot de volgende keer
- ge kun mijne zak opblaoze - loop naar de hel
- ge kun n ei in z n gat gaorkoke - ijsberen
- ge kun nie altijd mee de bessem veege - je kunt niet altijd de baas zijn
- ge kun z n knoke telle - hij is vel over heen
- ge kunt ier oew koont nie kere - het is hier erg krap
- ge kunt opt dak gaon zitte - je bekijkt het maar
- ge kuntt zien aon z n lope ij loptur naor - hij heeft iets aan zijn benen
- ge kuntur nou rustig mee vor d n dag komme - vertel nu maar hoe het zit
- ge liegt dat tswart ziet - dat is helemaal niet waar
- ge lopt r vor schandaol bij - je ziet er slordig uit
- ge meu nie so zitte pitse - je zit veel te kieskeurig te eten
- ge mo nie so naauw kijke jong - jij bent veel te precies
- ge mo nie van elke scheet un donderslag maoke - je moet niet steeds zo overdrijven
- ge monnie oger wulle kakke danoew gat staot - je moet je plaats weten
- ge mot daor goet op oew kievieve zijn - je moet daar goed uitkijken
- ge mot mee alle knuppels gooie - je moet geen kans voorbij laten gaan
- ge mot meeje oewe tijt meegaon ee - je mag niet achterblijven
- ge mot oew eige kietele ; un aander doetut nie - soms moet je jezelf verwennen
- ge mot oew eige nie laote kieste - je moet je niet laten klein krijgen
- ge mot ooie as de zon schijnt - die heeft het gemakkelijker
- ge mottem is op zun nummer zette - je moet hem tot de orde roepen
- ge mottum wa zout op z ne steert le-ge - zie hem te pakken te krijgen
- ge stao vor schut - je staat voor aap schaam je
- ge vurdientur un plekske in dun emel meeje - je doet er een heel goed werk mee
- ge zietur uit of ge puite vangt - je ziet er slecht uit
- ge zijt un stuk ellende en daor zijde gelijk mee gepreze - je hebt mij wederom teleurgesteld
- ge zit ier op de trek - het tocht hier
- ge zou toch nun aop laote jonge - je zou er wat van krijgen
- ge zou tur un jong van krijge - tegenvallend verloop
- ge-gut of ge-gut nie - je hebt het of je hebt het niet
- geddoeweige mooi opgewerkt jonge - ik ben leraar geworden
- gekke en dwaoze schrijve d r naome op deure en glaoze - zottenhanden beschrijven alle wanden
- geloofde gij da? - dat kan niet waar zijn
- gettum nie aon un touke - hij laat zich niet gezeggen
- gettum zo zeker as n scheet in n netje - je hebt hem niet zeker
- ghoeft jeulemaal nie zoone toot te trekke - je hoeft helemaal niet zo verongelikt te kijken
- ghoeftoeweige nie alles so te laote vilipendeere - je hoeft jezelf niet zo te laten wegzetten
- gif us aosum - zeg hier eens iets op
- gij breng mij van m ne aprepoo af - je brengt mij van de wijs
- gij kun inrukke - maak dat je weg komt

- gij kunt de pot op - je bekijkt het maar
- gij kuntur wir niks aon doen ee? - en jij kunt er natuurlijk weer niets aan doen
- gij leertum allemaol dienge die nie meuge - laat dat kind met rust
- gij lijktet aoske pek wel - jij wordt veel te vlug kwaad
- gij maak mee mijn nie de kachel aon - ik laat mij niet door jou bezighouden
- gij meut de pan uitlekke - het laatste restje is voor jou
- gij mot oew kwee-k / oewe snetter ouwe - bemoei je er niet mee, gij moogt niet meepraten
- gij mottoew ore laote uitspuite - jij moet beter luisteren
- gij verbraant daore op oew ziel - je branden aan heter dan gloeiendheet
- gij ziengt tut mooi, gij kun me wa - jij weet het mooi te vertellen
- gij zij mee zeuve peerde uit de klei getrokke - wat ben je weer eigenwijs
- gij zij ne mooie - jij bent te duchten
- gij zij ne mooie waoterchinees - jij bent me er eentje
- gij zij ne sjaloersen aop - je bent jaloers
- gij zij nun echte judas - jij bent echt heel vervelend
- gij zij toch aon oewe bliendedaarm gopereert? keb toen niks mir ghoort, eegut gholpe / eeta gholpe ghat? - Brabantse betrokkenheid
- gij zijt zeker de leutigste tuis - wil jij leuk zijn?
- gij zuldoeweige op oew kin motte kloppe - dat is een teleurstelling die niet meevalt
- gijet mooi praote - dat kun jij gemakkelijk zeggen
- gin beter leve dan un goei - ervan genieten als het kan
- gin luis ebbe om dood te trappe - doodarm zijn
- gin puit kunne biechte - geen cent te makken hebben
- goed da oew gat vastzit anders vergaate da ok nog - iets vergeten mee te nemen
- het schoonste van bove en ut lochste van ondere - de kast op z n mooist opgeruimd
- hij is te "pekkig" om aon te pakken - een zeer smerig iemand
- Hij kan nog gin fleske cola opemaoke - Hij is zeer onhandig
- hij zit daar ok mar moederziel aleene - hij woont erg afgelegen
- iemand de zak geve - iemand wegsturen
- iemant ne poot uitdraoie - iemand vilein benadelen
- iemant un veer in z n koont steke - iemand ruim complimenteren
- ier ziede gij mar mee toe te komme - dit moet wel genoeg zijn
- iets van de naold tot d n draot vertelle - iets helemaal uitleggen
- ij blaosde klarinet - hij speelde klarinet
- ij denkt dattie -j-ut is - hij loopt naast zijn schoenen
- ij doet alles mar vor ut vaoderlaant weg - hij doet willekeurig van alles en nog wat
- ij eej op z n oge gat - hij heeft op zijn kop gehad
- ij eet ut / ijeegut aon z n streen - hij heeft het op zijn heupen
- ij gao gin zaand mir af - hij heeft zijn buikje lekker vol gegeten
- ij gieng eulemaol kopkenonder - hij verdween geheel onder water
- ij gieng van zijne sus - hij viel flauw
- ij gieng vierbeens de deur uit - hij liep kwaad het huis uit
- ij is zo lienk asun lo-je deur - hij is erg uitgeslapen / geslepen
- ij isser mee weg - die zie je niet meer
- ij ister zowene vaan mun emmer raok me gat niet - hij is een pietjeprecies
- ij kan goed mit d n oop meekomme - hij telt mee
- ij kan nog ginne spijker recht in de muur slaon - hij is zeer onhandig
- ij kannut noorde nie mir vinde - hij is niet helemaal goed meer
- ij kom altijd deur ut bovelicht binne - hij komt altijd heel stil binnen
- ij kom nog wel in mijn straotje - ik krijg hem nog wel
- ij kon altijd zo le-ge melleke - hij kon zo n zeurpiet zijn
- ij kon ginne voet mir vor d n aandre verzette - hij was geheel uitgeput
- ij kon wel uit z n vel sprienge - kwaad van opwindning

- ij kreeg de pin op z n neus - het liep voor hem op een mislukking uit
- ij kreeg z uitgemete - hij kreeg erg op zijn kop
- ij kwaam as eurstedeur - hij lag voorop
- ij kwaam un kaar te laot - hij kwam veel te laat
- ij lao zuneige nie ondersneeuwe - hij staat zijn mannetje wel
- ij laot alles aon z n koont droge - hij belooft wel maar doet niet (s)
- ij lee mee z ne wijzer opzij - hij is dood
- ij lee taor midde in bed - hij staat daar goed aangeschreven
- ij lopt daor de deur plat - hij is daar kind aan huis
- ij lopt neve z n schoene - hij is verwaand
- ij mag alles nog ebbe - hij kan alles nog eten
- ij mag daor op taofel piese - hij heeft een (groot) streepje voor
- ij mag nog vor allef geld mee - hij kan nog mee op een kinderkaartje
- ij mag tur daor nie inkomme - hij wordt daar niet in huis toegelaten
- ij mot om klappes - hij is ongeneeslijk ziek
- ij nam un raom - hij deed me daar een grote stap
- ij ree aon de Fendert - hij reed naar Fijnaart
- ij reetum - hij was kwaad
- ij schaart alles mee - hij neemt alles mee wat van zijn gading is
- ij schiet makkeluk uit z n pak - hij valt vaak uit
- ij sloog steil achterover - hij schrok zich dood
- ij stao ge-re mee z ne snuffert voraon - hij is graag van alles op de hoogte
- ij staot aon un kwaoj e-ndje - dit loopt niet goed af met zijn gezondheid
- ij veegt overal z n koont aon af - hij trekt zich nergens iets van aan
- ij verbeelt z n eige te veul - hij is arrogant
- ij waar altijt in de weer - hij was altijd bezig
- ij waar eulemaol de kluts kwijt - hij was erg in de war
- ij waar eulemaol uit z ne rabat - hij was helemaal uit zijn gewone doen
- ij waar kachul - hij was stomdronken
- ij wies nie oe gaauwdie daor moes zien weg te komme - hij maakte zich snel uit de voeten
- ij wit nie mir waordiejut moet zoeke - hij heeft het niet meer
- ij woont op z n eige - hij woont niet meer thuis
- ij wul atijd gere lope kommedeere - hij wil graag de baas spelen
- ij zaat altij op z ne pikkel - hij was altijd aan het werk
- ij zal van de leste leuge nie doodgaon - hij liegt altijd
- ij ziet ze vliege - hij is gek
- ij zit nog in de kleine manne - zijn kinderen zijn nog jong
- ij zit op zwart zaod - hij is door zijn geld heen
- ij zit vol streke - hij is erg ondeugend
- Ij'tje mee zonne rug naor toe gezete - Hij weet van niets
- ijaar altijt de pik op zijn - hij mocht hem nooit zo erg
- ijaar un stuk in z n kloote - hij was dronken
- ijaar un stuk in z n koont - hij was aanzienlijk aangeschoten
- ijaar un stuk in z n kraog - hij was aangeschoten
- Ijaar zun die Gé wel op punt en krek naor zun eige plooi - Hij kreeg de dingen precies zoals hij wou
- ijaartaor boontjes in de weik gelege - hij had gedacht daar iets van te zullen krijgen
- ijee altij gezope asun eggel - hij is een groot innemer geweest
- ijee altijd vol streke gezete - hij was nooit te vertrouwen
- ijee daaltijt un stripke voor gat - hij is vaak voorgetrokken
- ijee dun piek innut dak gestoke - hij doet het niet meer
- ijee gin aor op z ne kop da deugt - hij is niet te vertrouwen
- ijee gin broek mir aon z n koont - hij is financieel te gronde gegaan
- ijee kiend noch kraai - hij hoeft voor niemand te zorgen

- ijee le-ge spartele as ne duvel in un wijwaotervat - hij heeft geprobeerd zijn huid duur te verkopen
- ijee ligge slaope as nun os - hij heeft hard liggen snurken
- ijee mee smaok zitte nete - hij liet zich de maaltijd welgevallen
- ijee nie slecht geboerd - het is hem voor de wind gegaan
- ijee oute pijle / ooi geschete - hij is erg bang geweest
- ijee tatte gad - hij heeft op zijn kop gekregen
- ijee twee lienksaande - hij is zeer onhandig
- ijee un klap mee d n oute aomer gat - hij heeft het niet volgehouden
- ijee un maog asun peerd - hij kan alles eten
- ijee un panneke vet opstaon - hij voert iets in zijn schild
- ijee un veul te groot zeil op - wat hij wil / probeert te bereiken kan niet
- ijee vanacht ligge woelwaotere - hij heeft een onrustige nacht gehad
- ijee z n eige achterover gewaarkt - hij heeft zich overwerkt
- ijee z n eige bleine op z n tong motte praote - hij heeft alles uit de kast moeten halen
- ijee z n eige in de kaant gereje - dat is voor hem verkeerd afgelopen
- ijee z n oge nie in z ne zak zitte - hij let wel op
- ijee z ne tijd gat - zijn tijd is voorbij
- ijee zun ore te dicht bij zonne kop staon - hij is heel erg gierig
- ijee zwarte sneeuw gezien - hij is tot het uiterste moeten gaan
- ijeegut afgepikt - hij heeft het niet volgehouden
- ijeegut goed getroffen - hij heeft geluk gehad
- ijeegut in z n bovekaomer gekrege - hij heeft zijn verstand verloren
- ijeegut op zun alfsegat gedaon - hij heeft zich er gemakkelijk van af gemaakt
- ijeegut ur opzitte - hij is uit zijn lijden verlost
- ijeenie slecht geboerd - hij heeft het naar behoren gedaan
- ijeet d n aort naor zullie jene oudste - hij lijkt op zijn oudste broer
- ijeet de bene onder z n gat uitgelope - hij heeft zich erg ingezet
- ijeet de vlag uit - zijn hemd komt uit zijn broek
- ijeet dun eule dag thuis over en weer lope lope - hij heeft thuis de hele dag heen en weer gelopen
- ijeet dun eule mikmak bij mekaore gegooïd - hij heeft alles op een hoop gegooïd
- ijeet t daor wel versiert or - hij heeft daar wel de bloemetjes buitengezet
- ijeet t deksel op z n neus gekrege - hij liep een tegenvaller op
- ijeetaor geef d n beest uitgaange - hij is daar wel tekeer gegaan
- ijeetoog in z ne kop - hij denkt dat hij meer is
- ijeettum nog lang zitte rije - hij is nog lang kwaad geweest
- ijeettum ut vel van z n neus gaold - hij heeft hem financieel aan banden gelegd
- ijeetum wir om gat - hij is weer dronken geweest
- ijeetur z ne lepel int rek ange - hij is daar net of hij thuis is
- ijis al un tijdje over z n toere - hij is overspannen
- ijis aon ut tobbe - hij heeft veel tegenslag
- ijis aon z n leste neintje bezig - met hem is het afgelopen
- ijis daor nooit aon uit kunne komme - hij heeft dat nooit kunnen begrijpen
- ijis de boer op - hij is gaan zoeken
- ijis de kluts kwijt - hij weet het niet meer
- ijis goed van inneme - hij lust graag een biertje of borreltje
- ijis in de paoterskerk gebore - hij doet nooit de deur achter zich dicht
- ijis kasje zestien - hij is overleden
- ijis kort aon de kaar - hij is kort aangebonden
- ijis mee doute klok vertrokke - hij is met de noorderzon verdwenen
- ijis nergus bekwaom vor - hij deugt nergens voor
- ijis nog te loomp om lege zakke recht te zette - dommer dan oliedom
- ijis nooit op un aander gewiest - hij is nooit buiten de deur geweest
- ijis onderwege - hij komt er aan

- ijs op kwaai spoor terechtgekome - hij is zich slecht gaan gedragen
- ijs op legerte - hij is op vrijersvoeten
- ijs op zonne snuffert gegaan - hij is op zijn gezicht gevallen
- ijs oppun Sander motte gaan werke - Hij is werk moeten gaan zoeken
- ijs over de Fendert weggetrokke - hij is langs Fijnaart weggegaan
- ijs over dun steert gegaan - hij heeft zich overwerkt
- ijs stillekus weggemuist - hij is stilletjes weggegaan
- ijs un echt straotvaarke - hij is altijd buiten
- ijs ut beste peert van stal - hij doet het meest zijn best
- ijs van d n klaover op de bieze geraakt - hij is van kwaad tot erger gekomen
- ijs van de kouwe kaant - hij is maar aangetrouwd
- ijs van de straot af - hij is daar wel en verzorgd
- ijs zo vlug as un duveltje uit un doske - hij is watervlug
- ijsur tussenuit geknepe - hij is er vandoor gegaan
- ijsur mee vandeur - hij is er mee vandoor gegaan
- ijsur stiekum vanonder gemuisd - hij is stilletjes vertrokken
- ijsur groots mee - zo trots als een pauw
- ijsur wir veul meer aon verspeuld - zijn gezondheid is nog veel verder verzwakt
- ijswaar van zonne mellek af - hij wist niet meer hoe hij het had
- ijswaar van zonne melluk - hij was / raakte van slag
- ik kan de deur nie alleen laote - ik moet kijken of er iemand komt
- ik kan gin pap mir ze-ge - ik ben doodmoe
- ik kannie ekse - zo vlug kan ik me niet haasten
- ik maak ut nie lang mir - ik leef niet lang meer
- ik snap ut effekus nie - dat is mij niet meteen duidelijk
- ik staan mee mankementen - ik word door pech opgehouden
- ik staan op zaot - ik heb (tot nu toe) niets verloren
- ik wit daar gein eg of steg - ik weet daar helemaal de weg niet
- in de rouw zijn - kleding met rouwkentekenen
- in plek van dak da nou gedaon aar - ik had beter iets anders kunnen doen
- in Steenbaarge naor de kerk gewiest zijn - niet in de mis geweest zijn
- in zonne jonge tijd kon Klaas Meesters zo op un peerd sprienge - Klaas Meesters die was pas lenig
- is da wezeluk waar? - is dat echt waar?
- istie nie zaolig dan istie toch uit de voete - van hem zijn we af
- isut werk al aon de kaant? - is het werk al gedaan?
- ja dan eb ik niks gezeed or - hou mij ten goede als ik mij vergist heb
- ja morge brenge - volgens mij bluf je
- jaa daar zee-gde gij wa - ja dat spreekt voor zich
- jaa jong tis wa - je doet er helaas niets aan
- jaa mee Fraanse, mee mijn; zijde gij da Fraans, zijde gij ut? - (tel.) hallo met Frans; ben jij het die belt
- jaa zee-g ta wel vrouwke - nou en of meisje
- jao zeetie - dat meen je
- jao, mar das laangst de mooiste kaant naor Breda - u stelt de zaken mooier voor dan ze zijn
- jao, neu-t - nee, dank je wel
- jonge jonge - wat erg
- jouw aar ik mooi le-ge - ik heb jou mooi beetgenomen
- k versleet oe vor un aander - ik dacht dat jij iemand anders was
- k- ruuk ier allemaol zukke lekkere lichte - waar ruikt het hier zo lekker naar?
- kakke gao vor bakke ok al is dun ove eet - wat moet voorgaan het eerst doen
- kan ut nie sjuust passe - ik heb te weinig klein geld bij
- keb genoeg in de laoj gat de leste tijd - ik heb genoeg meegemaakt de laatste tijd
- keb jou mooi tukgat - ik heb jou fijn beetgenomen
- kek uit waar ge lopt - let op dat je overeind blijft

- kekkus aon wieme daor emme - wel wie hebben we nou
- kekt uit oew soepoge - let toch eens beter op
- kektie manne daor toch - kijk eens wat zij aan het doen zijn
- kep wellus meer ne gladde paolieng bij z ne steert gat - ik ben wel eens vaker bedrogen uitgekomen
- keppum d n pap in z ne mond gegeve - ik heb hem alle kans willen geven
- kgaon wirrus un deur wijer - ik moet nog ergens anders langs gaan
- khaar eerder zijn motte gaon lope - ik had moeten zorgen daar eerder weg te gaan
- kheb kiet gespeuld - het heeft me niets gekost
- kheb meneige motte afbeule - ik heb hard moeten werken
- kheb Sjaoke nie-j-ore vernoeme ij waar nie bij de stoet - was Jac er niet bij
- kheb um nie aon un touke - ik ben niet de baas over hem
- khebtur mee verstaand naor zitte kijke - gebiologeerd hebben zitten kijken naar iets nieuws
- kheppum daor altijd wete woo-ne - ik weet nog waar hij woonde
- kijk da doede gij zo manneke - zal ik jou dat eens voordoen?
- kijke as ne duvel die wijwaoter gedronke nee - raar opkijken
- Kik mar uit, of ik slaon oe op oew bakkus - Kijk maar uit, anders sla je op je gezicht
- koef nergus mir vor de deur uit - alles gezien en doorzien
- komdok - komen jullie ook
- kommar deur / komde gij mar wijer jong - welkom, kom maar verder naar binnen
- ksal jouw neus us tusse twee ore zette - ik zal jou eens onderhanden nemen
- kunde gij al ne knoop in oew schoene le-ge? - kun je al een strik maken?
- kunde gij da beure? - kun jij dat optillen?
- kunde gijur / gij eur wiessele? - kun jij haar verstaan?
- kundut aon? - is het niet te veel?
- kwaamus kijke ofde gij ok wult meedoen - iemand gaan uitnodigen om mede deel te nemen
- kweenie wie a faoders ge-kent-eed - ik weet niet wie ons vader gekend heeft
- kweenie wie amme kent - ik weet niet wie mij kent
- kzal jouwes riengalore - ik zal je mores lkeren
- kzijn aflegges klaor - ik ben doodop
- kzijn allang dun Bos uit - ik ben sedert lang niet meer in Oudenbosch woonachtig
- kzijn niks weert vandaag - ik voel me niet goed vandaag
- kzijn ut beu - ik doe het niet meer
- kzijn zo stijf as ne bok - ik ben helemaal niet lenig meer
- lao mijn okkus un kirke keure - mag ik ook eens proeven?
- laot oe eige nie kieste n or - doe flink je best
- laot oew eige nie in oewe zak zeike - laat je niet bedonderen
- laote we spierke trekke - laten we er om loten
- laotoeweige nie blijmaoke meejun dooie mus - laat je niets wijsmaken
- laottem mar schuive - die redt zich wel
- lee-g nie so te maauwe - zeur niet zo
- leve en laote leve ee - je moet een ander ook wat gunnen
- lop nie so vor me voete - blijf een eindje bij mij uit de buurt
- lulle as ne knikker die aarbaarg out - praten als Brugman
- luste / motte gij un potje bier jong? - heb je trek in een biertje? (sic)
- luste gij nog peultjes? - gey heb je daar van terug?
- m n snee juukt : we krijge rege - mijn litteken jeukt : het gaat regenen
- maok da oew moeder wijs - dat geloof ik niet
- maokt dagge wegkomt lillukke gataope - scheer je weg
- maokt dagge zijt waarut te doen is - zorg dat je kunt meedoen
- mee Bosse kermis - de eerste zondag na tweede woensdag in augustus
- mee d n dieje ebbe we veul dol gat - met die hebben we veel moeite gehad
- mee de groten bo-ns neerkomme - inslaan als een bom
- mee dewelke van zullie? - met wie van hen?

- mee ne balaster gaotta veul beter - daar heb je een grote schop voor nodig
- mee passe en mete wor veul tijd verslete - dat is een tijdrovend werk
- mee smaok naor iets kijke - met plezier naar iets kijken
- mee zijn - vooraan in de koers zitten
- meej oew eul ebbe en ouwe - met alles wat je hebt
- meej un zwaore kar rije - zwaar op de hand zijn
- meejem waar wir gin goet gaore te spinne - met hem was weer niets te beginnen
- meejem waar wir gin uis thouwe - hij is weer erg vervelend geweest
- meejem war wir geen laand mir te bezeile - met hem was weer niets te beginnen
- meer wullik nie wete - meer hoeft ik niet te weten
- mijn vernukte nie - Vernukten
- mijne zak kunde opblaoze - je kunt de pot op
- mispunt dagge daor zijt - doe niet zo vervelend
- mooi de klos zijn - tegen de lamp lopen
- motte gij gaon ooie? - moet je vlug ergens naar toe?
- mun aande begonne te juuke - ik had graag willen meedoen
- naor de lichjis gaon kijke - s avonds nog de kermis opgaan
- naor wie wortie vurnoemt? - van wie krijgt hij de naam?
- naorut Kuivezaand motte kijke (vanuit het Weelestraatje met de rug naar wasserij De Hoop) om d n Einsbaarg (van d n ouwe van Merrienboer) te zien le-ge - heel erg loensen
- naot feest moesse we gelijk wir van deen broek in daander - na het feest moesten we meteen weer aan het werk
- ne grote wulle zijn op un klein dorp - de dorpswaan zit hoog
- ne riksdolder blienkt mar ne Roosendaoler stienkt - Chauvinisme domheid plaatselijk
- nee edde en jao kunde krijge - er is altijd een kleine kans
- nie alle gras is ooigras - niet alles is zo mooi als het lijkt
- nie op unne bos peeje kijke - royaal zijn
- nie wete waorut mart is - niet weten hoe of waar te beginnen
- niks kunne as leppe en leutere - nergens anders voor deugen dan niksen
- nog zo mar un bietje aanklote - het een stuk rustiger aandoen
- nou dan staode daor mee oew zweetvoete - veel moeite voor niets
- nou dannedde ge-te en gedronke - nou dan hoeft je niet meer
- nou kunde d n ouwe wel verzuipe - leve de pasgeborene
- nou leetie daor mee strakke billekes - en nu is hij dood
- nou motte man en peerd noeme - dan moet je zeggen wie dat gedaan heeft
- nou mottut nie oppun aander wulle steke - nu moet je niet iemand anders de schuld geven
- nou zaldie toch vor den blakke motte komme - nu moet hij echt met de billen bloot
- nouwistie de piekeleej uit - nu is hij in geen velden of wegen te bekennen
- oe komde daor nou op? - hoe kun je dat denken?
- oe laoter op den avent oe mooier volk - laat bezoek
- oe laotte gij de kat bukke? - denk je dat je hem kunt laten doen wat je van hem verwacht?
- oe maak tie ut daor? - hoe gaat het daar met hem?
- oe zal ij uit ut pak komme? - wat zal er van hem worden?
- oeke schoene edde gij - wat voor schoenen heb jij
- oelang is zij in pezisie? - hoe lang is zij in verwachting?
- oelang is zij nou onderweg? - hoe lang is zij zwanger?
- oelaot ebbe zut afgetrapt? - hoe laat zijn zij weggegaan?
- oeneer zijde gij vorrut lest op de Kaai gewiest? - ben je recent nog aan de Kade geweest?
- oeneer zijde gijdur uitgenaait? (klooster (St.Louis) verlaten) - wanneer ben jij er vandoor gegaan?
- oeveul edde daorvor gebeurt? - hoeveel heeft dit jou opgebracht?
- oeveul gaote eezij in d r broek gat? - hoeveel kinderen heeft zij?
- oew aande op un leeg plek slaon - als de voorraad onverwachts op is
- oew fluit staot ope - je broek staat open

- oewen eige rug zelluf motte kraauwe - er is niet iemand anders die dit voor jou doet
- of t er d n duvel mee speelt - toeval versterkt toeval
- ok al gaode op aande en voete staon - ook al beweeg je hemel en aarde
- om marris un dwarsstraot te noeme - om maar eens wat te zeggen
- onder Wouw reejik ne lekke baand - in de buurt van Wouw kreeg ik bandenpech
- onzenlieveneer ee eigenaorigge kostgangers - daar kijk je van op
- oonze Fraans is toch flienk geleertor okkal istie gin pestoor geworre - een goeie tweede is ook mooi
- oonze lieve 'eer ee vremde kostgangers - er lopen vreemde mensen rond
- oonze lieveneer is nun geduldigen meens - er lopen me wat merkwaardige mensen rond
- op de klep valle - onverwachts langskomen
- op die manier ja zee-gtawel - op een andere manier
- op oewen onger blijve - niets te eten krijgen
- op z n leste bene lope - niet lang meer leven
- oppun ouwe fiets mottut lere - ruim leeftijdsverschil tussen vrouw en man
- ore en zien vergaot - wat een lawaai
- ou d'oe gerege - hou je maar gedeisd
- ouw allemaol oewe kwebbes / oew bakkus eve - nu allemaal even stil
- ouwe paole kundut best mar laote staon - oude dingen moet je niet willen veranderen
- Ouwenbosch dialect - Oudenbosch dialect
- over d n kuil gewipt zijn - er goed van afgekomen zijn
- Posjevaort out al - het ijs houdt al op Pagnevaart
- scheiteruit jong - hou op joh
- schrijvut mar op de kalender - help me dat onthouden
- schuif us un end op jong - ga eens wat opzij als je wilt
- Sienterklaos en zwaove - geloofsleven te Oudenbosch
- stao nie so te jakke jong - doe wat rustiger aan
- stao de gij innut aongenome? - kun je niet wat kalmer aandoen?
- stillekus aon duurt ut laagst - rustig aan kom je het verst
- stoke motte nie doen - je mag geen ruzie aanwakkeren
- stroojke trekke - het toeval laten beslissen
- tappultje valt wel at mar rijp is - je moet nog even geduld hebben
- te veul ooi op oew kaar laoje - te veel hooi op je vork nemen
- tege un peerd kunde nie gaope - baas boven baas
- tege z ne inkpot - tegen zijn kruis
- tfeest is nog lang deurgegaon - ze hebben het laat gemaakt
- tis allemaol geschete en geloge - het ene verzinsel na het andere
- tis dikkels nogal wa - het is vaak wat
- tis duveltjeskermis - als regen en zon er gelijktijdig zijn
- tis gemaauw en-t blef gemaauw - rondom heemkundige duidingen
- tis gin weer om dureene te gaon - het is te slecht weer om naar buiten te gaan
- tis laloen met de pet op - het is een droevige situatie
- tis lauwloen mee de klep dicht - het is waardeloos
- tis nie van weelde - dat houdt niet over
- tis niks mee jou - jij valt mij tegen
- tis nooit nie goed of ut deug nie - hoe moet je het dan wel goed doen?
- tis nooit nie kaant en klaor ovvur aopert hier en daor wa - er mankeert altijd wel wat aan iets
- tis oftur dun duvel mee speelt - pech op pech hebben
- tis panneke tot aon ut steeltje toe - het is grote vriendschap
- tis stil atnie waait - als iemand na stilte ineens iets zegt
- tis vandaog gewoon werkedag - we zijn vandaag niet vrij
- tis wijtop - het is bijna gedaan
- tis wir dik en mik mee die twee - ze zijn het weer eens
- tis wir oremus - de genade moet weer van bovenaf komen

- tissum in z n bovekaomer gesloge - hij is niet goed snik geworden
- tisz hier te doen - hier moet je zijn
- toenatiejur ginne ne-ne mir te ze-ge - toen wist hij niet wat te zeggen
- tot aon de Moerdijk aare ze bij Bels motte trekke - chauvinisme regionaal
- tot de lèsteman de zak opgeve - tot het einde blijven
- tot in dun pruimetijd wir zumme mar ze-ge - tot over lange tijd maar weer
- tot op den draod verslete - geheel versleten
- tot savents laot op straot lope flere - s avonds op straat tot laat rondhangen
- touw brood mot eurst op - dochters in volgorde van leeftijd laten trouwen
- traone meej tuite schreeuwe - heel erg huilen
- un grote broek meejun klein pietje - veel geschreeuw weinig wol
- un vliegende kraai vangt altij wa - toevallig iets van je gading tegenkomen
- ut appeltje valt wel at rijp is - alles op zijn tijd
- ut blommeke is geplukt - het mooi gaat er nu vlug af
- ut draait om de knikkers jong - het gaat weer om de centen
- ut eet gin brood - het kost niets
- ut gaodallemaol nie vaneigus - dat valt niet mee
- ut gat van opzij ebbe - een buitenkans hebben
- ut geld leej op straot mar ge mottut zien le-ge - kansen zien en benutten
- ut giengur mee duvel en geweld aon toe - veel lawaai en herrie tegelijk
- ut groeit as ne koeisteert : recht naor beneje - zo simpel is het
- ut is bij de kenijne af - het is als bij de konijnen
- ut is nun eule goeie totdaggurdur mee mot dele - hij is uit op eigen voordeel
- ut is wad - aandere - het is nogal wat / wel wel
- ut is wir zo eet datt de musse vant dak valle - het is weer heel erg warm vandaag
- ut is wit tusse die twee / die zijn wit mee mekaore - zij kunnen het goed met elkaar vinden
- ut lek is wir bove waoter - de moeilijkheden zijn weer voorbij
- ut manneke waar op ut raom geklomme - de kleuter was op de vensterbank geklommen
- ut reget dattut giet - het regent heel erg
- ut spek mot daor in veul parte - ze zijn daar met velen thuis
- ut stienkt nie mir mar ut ruukt nog - het ergste is alweer voorbij
- ut stikt daor de moord van de vliege - het zit daar barstensvol vliegen
- ut uis is onder de kap - het huis is klaar t / m het dak
- ut verstaant kom mee de jaore - nu kijk je daar anders regen aan
- ut vroor dattut kraakte - het vroor erg streng
- ut waar wir ier te breed en daor te lang - het was weer niet goed
- ut zal mijne tijd wel dure - ik geloof het wel
- ut zal wel zijn - dat is toch niet waar zeker
- ut zout in de pap nie verdiene - nauwelijks iets verdienen
- van de die wil ik de dees - van die daar wil ik deze
- van de vliege nin de blindaoze terechtkomme - van kwaad tot erger komen
- van fijne praoters en fijne regen daor worde nat van - je moet huichelaars niet geloven
- van gin out mir pijle wete te maoke - niet meer weten wat nog te moeten doen
- van mijn geld zulle ze gin kuiltjes pisse - er zal weinig overblijven
- vannem ebbik nog teen en taander te blaoje - van hem heb ik nog geld te goed
- veeg oewe toet af - maak je gezicht schoon
- voeg oeweige! - gedraag je!
- vor goei gereedschap eddun goei afdak nodig - een beetje buik mag je wel hebben
- vor ne bukkum zette we de pan nie op - dat is de moeite niet waard
- vor oew beurt aon de beurt gekomme zijn - vroegtijdig verscheiden
- vor ut lest datta gewiest is waar mee ons vaoder zonne verjaordag - sinds vader's verjaardag is dat niet meer gebeurd
- voruit mit de geit - schiet op

- vrete as ne Rukfenner - erg veel eten
- vrijdags ete we spek mee spiije - vrijdag wordt er vis gegeten
- vrije is zachies praote en aart liege - bij je meisje in een goed blaadje willen komen te staan
- vurplek weg te gaon bleeftie staon - hij had moeten weggaan
- wa deeter opgedaon? - wat is er gebeurd?
- wa doede gij vor de kost? - wat voor werk doe jij?
- wa gaon w-eete? - wat gaan we eten?
- wa gij? - wat vind jij daarvan?
- wa krijde gij van mijn? - wat moet ik betalen?
- wa nukt da nou - dat is toch niet zo erg
- wa sjouwtie nou? - waar houdt hij zich nu mee bezig?
- wa waar taor te doen? - wat was daar aan de hand?
- wa zieduruit as ne zwarte morijaon - zich bij het spelen vies gemaakt hebben
- wa zijddun manne nallemaol - niet te geloven!
- wa zijde gij toch nun oontige daarm - wat ben jij toch een viespeuk
- wachttenegij daar jeul dun morgen al - heb jij daar de hele ochtend zitten wachten
- wad edde nou wir? - wat heb je nu weer?
- wadaar ik oe gezeed! - zie je nou wel?
- wadde gij nie wit is vor mijn un weet - ik weet wat jij niet weet
- waddedde wir n paor kaole teute - je moet nodig je schoenen poetsen
- waddee oons Dien gezeet? - wat vond Dien ervan?
- waddee Sienterklaos vor jouw gereeye - wat heb jij van Sint Nicolaas gekregen
- waddek nou aon me fiets ange? - wat overkomt me nu?
- waddister jong? - scheelt er wat?
- waddun dol da we daormee gat emme - wat een moeite dat ons dat gekost heeft
- waddun nij-jig dieng - wat een kittig meisje
- waar die nou wir mee thuis kwaam nondepinnekus - waar hij nu mee thuisgekomen is
- waar edde gij da opgedaon? - hoe kom jij daaraan?
- waar ee zijum opgedaon? - waar heeft zij hem gevonden?
- waar eetie eur opgetuigd? - waar heeft hij haar vandaan gehaald?
- waar ij nou mee afgekemme nis - waar hij nu mee thuisgekomen is
- waar is da goet vor - moet dat nou
- waar kneptiejum vor? - waar is hij bang voor?
- waar motte gij naor toe? - waar moet jij heen?
- waar nie gelache wort deugut nie - animose verhoudingen in het dorp
- waoredde gij da op de kop getikt? - waar heb je dat vandaan gehaald?
- was da vor nun kwiedam? - wat is dat voor een eigenaardig iemand?
- was de gerichtste pad? - wat is de kortste weg?
- wasier gaonde ? - wat gebeurt hier?
- we blijve op onze-n-onger - dit beantwoordde niet aan onze verwachtingen
- we gaonder nog eentje opzette - we willen nog een kindje
- we komme de schaoj nog wel ne keer trugaole - wij komen bij jullie op tegenbezoek
- we kunne noe altij nog in detalaoge le-ge - je hoeft niet bang te zijn om over te schieten
- we zijn bekaant tenne - we zijn bijna klaar
- we zijn er tenaostebij uit - de zaak is bijna opgelost
- we zijn nog goet weggekemme - we hebben nog geluk gehad
- we zulle nummus goed roefele - we zullen hem eens goed in bad doen
- we zulle nut mar ne keer te goet ouwe - niets te danken
- we zulle nut op dun boek schrijve - de betaling volgt later
- webbe nut gat net as d n os - de beste tijd ligt weer achter ons
- wie kent mijn gat in Keule - wat kan mij dat schelen
- wie teurste roept ee gepoept - zichzelf verraden door (het eerst) te gaan praten
- wie wa bewaort diejee wa - je moet niet alles weggooien

- wie z n gat verbraant mot op de blaore zitte - eigen schuld dikke bult
- wiejeet da jou aon daant gedaon? - wie heeft jou daar op gewezen?
- wieme daor emme - kijk nou wie daar aankomt
- wij gaon mee de billewaoge - wij gaan te voet
- wij staon wir kiet - wij staan weer gelijk
- wij zijn aont aftelle - het is bijna zo ver
- witte gij dun breeje gaang en ok waor de smalle is? - weet u de weg in Oudenbosch?
- witte wie at ta gedaon aar - weet je wie dat gedaan had
- woordstreke uitaole, - gewin halen uit streekwoorden,
- wulde gij d n kop afbijte? - wil jij beginnen?
- z n lip opt onderste knopsgat laote naange - heel treurig kijken
- z n oge verschoote - hij kon zijn ogen niet geloven
- z n oge waare groter dan zonne buik - hij kreeg zijn bord niet leeg
- zaaje mee wattur in de zak zit - het doen metr wat er is
- zaar un kleur asun bellefleur - ze zag er heel gezond uit
- zaartur tabbernaokul ope - heur blouse stond open
- ze bijte allemaol wel as ze brood zien en das tijd genug - je hoeft niet bang te zijn om over te schieten
- ze konden altijd zo lang mee mekaore zitte strije - zij konden zo hevig met overtuiging discussieren
- ze kwame allemaol d n eene mit d n aandere binne - ze kwamen allen tegelijk binnen
- ze laote d r gin gras over de patjes groeie - dat is niet aan dovemansoren gezegd
- ze moestennur dur eige gerei meebrenge - daar moesten zij hun eigen spullen meebrengen
- ze mottenum effe en draoge - hij is geheel hulpbehoevend
- ze naomete - overgeven na te veel gedronken te hebben
- ze zaag-er bekaait uit - zij zag er erg moe uit
- ze-g ta wel - dat vind ik ook
- ze-g ta wel vrouke / manneke - dat is zeker waar
- zebbe daor nie stilgezete - er is daar hard gewerkt
- zebbe de velle gat (VES 35) - de club heeft verloren
- zebbe niks in te brenge as lege briefkes - ze hebben niets te vertellen
- zebbe niks klaorgemaakt - zij hebben niets weten te bereiken
- zebbe num illemaol uitgekleet - ze hebben zich al zijn geld toegeeeigend
- zebbent daor wel begaoit en bruin gebakke - ze hebben het erg bont gemaakt
- Zebbenum daor aon dun aok ghange - Ze hebben hem daar op zijn plaats gezet
- zeetur veul vaort - zij heeft er veel heimwee
- zemme de manne van de schouw gespeult - er is luidruchtig en lang feestgevierd
- ziede gij die nog wellus? - spreek je nog wel eens?
- ziede gij wir maris tuis te komme - nu is het tijd om naar te huis gaan
- zieng tur mar un liedje vor - kan ik wat terugdoen?
- zij komt de kaantenuit van Vroenout - zij komt uit de buurt van Vroenhout
- zij krijgt ne kleine - zij is in verwachting
- zij stook ut op un aander - zij gaf een ander de schuld
- zijde gij benukt - laat je niets wijsmaken
- zijde gij dun leutigste tuis - doe eens normaal man
- zijde gij eulemaol benukt - ben je nou helemaal gek
- zijde gij kiens aon ut worre? - ben je gek aan het worden!
- zijde gij nie abuis? - vergis jij je niet?
- zijde gij nog nie weg? - ben jij er nog?
- zijde gij van god verlaote? - ben jij nou helemaal niet goed geworden?
- zijde gij wel goed bij oew verstaand? - ben jij wel goed bij je hoofd?
- zijde gijut? - wie is daar?
- zijde van de trap gevalle? - wat heb je je haar kort laten knippen
- zijis ok eul wa maans or - zij is een stevige vrouw
- zijis un echte Baargse - zij komt oorspronkelijk echt uit Bergen op Zoom

- zijn de paoters al op de weel gewiest? - het ijs : houdt het al (op de Weel) ?
- zijn zaont bei-re? - wat een stank!
- zijnzal afgeroepe? - zijn zij al in ondertrouw?
- zis al ne eule tijd op scheut - zij is al een hele tijd zwanger
- zis gin vermokkerde - zij is stevig en groot
- zis op durre koop gewiest - zij heeft ruim inkopen gedaan
- zit nie zo te jaanke dur is pap zat - zonder reden klagen
- zo lomp as un vaarke - heel erg dom
- zo vaore de schipperkes naor Dort - daar is niets aan te doen
- zo zat asun pinneke - zo dronken als een tor
- zonder aande rije - met losse handen fietsen
- zouwut? - denk jij dat?
- zoveul t-eer is ut Paose - des te eerder is het Pasen
- zukke naord van dienge - zo iets dergelijks
- zulle we de laamp aandoen dan kunne we zien wa we zee-ge - het wordt weer avond
- zulle we mar ne pastoor vannum maoke? - wat moeten we met hem?
- zullie kunne nie mee mekaore overweg - zij accorderen niet
- zullie kunnenut nie gebetere - zij kunnen daar niets aan doen
- zullie zijn daor altijd aard vor oew in de weer - zij zijn altijd bereid je te helpen
- zullie zijn jeul aart vor mijn in de weer gewiest - zij hebben heel erg hun best voor mij gedaan
- zullie zijn op de loo-p gegaon - zij hebben zich uit de voeten gemaakt
- zullie zijn over dun put-aok getroud - zij hebben geen trouwfeest gehad
- zullie zitte daor schoo-n te woo-ne - zij wonen daar heel mooi
- zunne buik doe zeer - hij heeft buikpijn
- zurg da goewoge niejin oewe zakket - zorg dat je alles ziet
- zurgde gij mar datta eul bleft - zorg dat dat niet kapot gaat
- zurreg dagge vor d n donkere tuis zijt - zorg dat je thuiskomt voordat het avond wordt
- zurreg dagge vor de bui binne zijt - maak dat je op tijd klaar bent
- zurreg dagoe peeje op tijt uitet - zorg voor de toekomst
- zwaor op daant zijn - voortdurende somberheid

1281 woorden

- (grote) spekbok - kermisnoep
- assiebak - asbak
- 'kprakkezeer d'r nie over - ik denk er niet over
- 'n èèr van z'neige - verwaand persoon
- 'sma - onze moeder
- 'altaor - het altaar
- 'tis kwaai weer - het is slecht weer
- 'traodhuis - gemeentehuis
- ' kem daor geworke - ik heb daar gewerkt
- ' kzienoe gèère - ik zie je graag
- ' n popke - Oudenbosse pop (kruidenbitter)
- ' t stiekend stroatje - Marktstraatje
- ' tis gevaarfd - het is geverfd
- aaiebaai - bazige vrouw
- aankloten - voortdoen
- aaremoejig - armoede
- aarig - erg
- aarmoei - armoede
- aart gaon - snel voorbijgaan

- aarte - erwten
- Achterstraotje - Oost Vaardeke
- adde - als je
- affesere - vooruit gaan / opschieten
- afgewerkt - klaar met werken
- afkijke - spieken
- aflegges klaor - doodmoe
- aflèggesklaor - doodmoe
- afruime - tafel leegmaken
- agge - als je
- akeluk - akelig
- akkedere - met elkaar overweg kunnen
- akkedere - overweg kunnen
- akkele - stotteren
- akkenaaie - ruzie maken
- akkenaaien - twisten-strijden
- aktol - priktol
- aktop - haktol
- alf mooi-alf lilluk - matig
- alfke - halve cent
- alles laote sliengere - niets opruimen
- alve gaore - raar iemand
- anniebroek - vlaamse gaai
- Antwaarpe - Antwerpen
- Anzjele (i) m - Angouleme
- aon - aan
- aon de kaante van - in de buurt van
- aon- / bijkomme - dik (ker) worden
- aongelaoje - verontwaardigd
- aonraaien - aanbevelen
- aopere - het niet goed doen
- aopere - mankeren
- aorig - eigenaardig
- aorriggetje - aardigheidje
- aosem - adem
- aost - bijna
- aosum tekortkomme - ademnood
- appelesiene - sinasappels
- armetierig - armoede
- arremoei - armoede
- as - als
- assie - as
- assiekruske - askruisje
- attieligtdanleetie - nogal wiesdes
- avecere - opschieten
- baajere - in het water badderen
- Baarege - Bergen op Zoom
- bakkes - mond
- bakkesvol - caramelbrok
- bakkesvol - grote droptoffee
- balaster - grote schop
- baltrommel - grote trom (op de buik gedragen)
- baoker - vroedvrouw

- baomes - regenachtig herfstweer
- baomis - herfst
- barrevoets - op blote voeten
- bascule - weegapparaat
- batraof - deugniet
- batse - door water lopen
- battraof - wildebras
- bazzeliek - basiliek
- beddesprei - spreij
- bedeen - meteen
- bedicht - vlak na elkaar
- bèèremmer - beer emmer
- begaoie - bont maken / te ver gaan
- beirput - gierput
- bekwaom - in staat
- belaangenaonnie - geenszins
- belangenaonie - helemaal niet
- bèlleblaoze - bellen blazen
- belleketrekke - kinderspel op straat
- belleplaant - fuchsia
- bende'r al's gewiest - ben je daar al eens geweest
- beneden wit - licht bruine top
- benéje - beneden
- besjoer - goeiedag
- bessem - bezem
- bessem - harde bezem
- bessemsteel - bezemsteel
- bèt ie - bijt hij
- betijds - tijdig
- bettieakumaai - bijt hij als ik hem aai
- bezije - naast
- bij de kastanjes (bij Antens; 1940) - halverwege de eendjes en Velletrie (cafe Buijs)
- bij de zusters - bij de nonnen
- bij deentjes / bij de eendjes (bij Vermunt; 1950) - aan het eind van de Bosschendijk
- bij Kaampies (van Campenhout) - vliegveld Seppe
- bij Tommiskus - congregatie
- bij z ne veter ebbe - te grazen nemen
- bij-jao - welja
- bijaot - welja
- bille - dijen
- binnendeur lope - binnendoor gaan
- blaank staon - onder water staan
- blááuwenienkt - blauwe inkt
- blak - vlak
- blaoike - blad
- blaoker - lage kandelaar met oortje
- blaore - bladeren
- blauwe vlieg - bromvlieg
- ble-ten - huilen
- bleine - baleinen uit corset
- bleine lope - blaren lopen
- blijk - bleekwei
- blikske trappe - een jongens spel

- blindoas - horzel
- bloes - overhemd
- blomme - blommekus - bloemen
- blommeke - bloempje
- bocht - slechte kwaliteit
- boender - borstel
- boereténe - tuinbonen
- boeretuile - duizendschoon
- boezeroen - overhemd
- bogert - boomgaard
- bokkekáár - bokkenwagen
- bokske sprienge - haasje over springen
- bordooks - bordeaux (kleur)
- Bosseneer - Boschenaar
- Bossenoot - Bosschenhoofd
- botter - boter
- botteramme - boterhammen
- botterwaofeltjes - boterwafeltjes (snoepje)
- bouwen - prakken
- brak - kind
- brakske / ventje - jongetje
- breed uitmeten - diets maken
- brembezies - bramen
- brembos - braambos
- broenetel - brandnetel
- brok - snoepje
- brooikes - broodjes
- bruine bukkum - spekbokking
- bruine paoter - franciscaan
- brulle - huilen
- buitenover rije - beentje over schaatsen
- bukebòòm - beukenboom
- bukenotjes - beukennootjes
- buketuin - beukenhaag / heg
- bukkum - bokking
- bûkziek - overrijp
- bulleboer - voddeman
- bussel - bos
- bussel (strooi) - bos (stro)
- buts - deuk
- butske / dukske - deukje
- buurten - praten op straat
- constateur - duivenklok
- d n Boebel - de Braber
- d n bouw (d n bouw van de broeders aan de Markt) - markant gebouw in het dorp
- d n dieje van mijn - echtgenoot
- d n eule mikmak - alles
- d n of - tuin
- d n oofdbroeder - religieus hoofd l.o.
- d r uit pitse - kieskeurig uitzoeken
- d'arremenie - de harmonie
- d'Hei / Posjevaort - Pagnevaart
- da - dat

- daarmenie - de harmonie
- dabbere - moeilijk rondlopen
- dabbere - moeizaam lopen
- dalk - ongelukkig iemand
- daos - in de war
- dapostelbaanke - koorbanken
- de Fendert - Fijnaart
- de fliering - de zolder
- de gong - bel voor de mis
- de katsekee uit - ontsnapt
- de Kets - Kaatsheuvel
- de klompeschool - St.Josephschool
- de koer - schoolplein
- de konkere - congregatie (mariavereniging)
- de Mart - Markt
- de mieter zit'r in - houtworm
- de pad wete - de weg kennen
- de plèts - de plaats achter 't huis
- de schuive - spoorbomen
- de Sientantwaansedijk - de Schans
- de tijd ee nie stilgestaon - er is veel veranderd
- de tuin knippe - de heg knippen
- de velle - nederlaag
- de waarf - het erf
- denémel - de hemel
- denneprop - dennenappel
- denond - de hond
- destags - op dinsdag
- deur gaon - verder gaan
- deur lope - sneller doorstappen
- deur lopen - verder lopen
- deurklien - deurklink
- deuzig - onnozel
- di - dit
- die ziede nie mir - die is weg / komt niet meer terug
- Dieltje / d n Diel - veldwachter Lambrechts
- dikke bats - groot achterwerk
- dikke foep - dikkerd
- dikkels - dikwijls
- dikkop - kikkervisje
- djiste kemunie - eerste H.Communie
- doeve - Hoeven (plaats)
- Doevese bimde - de Hoevense beemden
- dooftzuster - hoofdzuster
- douwkaar - handkar
- draaiurgel - draaiorgel
- drienkusbus - drinkkruik
- drijve - dribbelen
- drollevanger - pofbroek / plusfour
- duivemelken - duiven houden
- duivemelker - duivenliefhebber
- duivewachte - duivensport
- dunne sprienkaon - mager iemand

- durke - deurtje
- durm - daarom
- durmekoor - gemiddeld
- durrepel - dorpel
- durrepel - drempel
- dutje doen - uiltje knappen
- dutseltje - niet uitgegroeid
- duuzend - duizend
- duuzende - duizenden
- duvel - duivel
- duveltjesoor - donshaar
- duveltjesoor - haar van pasgeboren beestje
- duveltjesoor - nestveren
- edde gij - heb jij
- ee-ntje - iemand
- eej - hallo
- een kientje krijg - bevallen
- een kletske - een beetje
- eentje van bove de Moerdijk - Hollander
- èèrepels - aardappels
- èèrepelschelle - aardappelschillen
- effe - even
- effekes - eventjes
- eierdopke - eierdopje
- eigenèèr - eigenaar
- eksteroge - likdoorns
- emme - hebben
- enkelt - alleen maar
- ennigte - enige
- er tussenuit naaije - rauwelijks weggaan
- er zat èmme - genoeg hebben (geld)
- erges mee leuren - niet van af kunnen
- errebézie, errebeesje - aardbei
- eulemoal tenne zijn - helemaal uitgeput zijn
- faant - kwast
- Fidilietarti - Fidei et Arti
- fieper - ballonnetje
- fiepke - fluitje
- flauwen del - flauwerik
- flier - violier
- fluit - gulp
- fluitmoerke - waterketel
- foefe - vals spelen
- fraanske - wit kadetje
- frak - jas
- frietpan / vetpan - friteuse
- funtere - funteren
- g-aarft - gorven / gorfd
- gakbal - gehaktbal
- gakt - gehakt
- gangeske - kleine gang
- gaogut? - gaat het?
- gaon bogere - fruit pikken in de boomgaard

- gaon draoge - vruchtvorming
- gaon slaope - gaan slapen
- gaon waarke - gaan werken
- garele - bretels
- gasthuis - ziekenhuis
- Gasthuisstraatje - St.Elisabethstraat
- gataop - deugniet
- ge kwielt - gij kwijlt
- gedoeike - vrijstaand huis buitenaf
- gedroogd scharreke - gezouten en gedroogde platvis
- gee-f wa - heleboel
- gèèf - goed - mooi
- gèèf - Mooi
- geef - netjes
- geef veul - tamelijk veel
- gèère - graag
- geestelukke - priester
- geneukmaker - opschepper
- genog - genoeg
- genogt - genoeg
- geps - gesp
- geraansie - garantie
- geraokteit - beroerte
- geraos - lawaai
- gerapste kèès - geraspte kaas
- gerij - boerenrijtuig
- geritsul - bladergeruis
- geveegd - helemaal weg
- gevréje mee - verkering gehad hebben met
- gienderwijt - daarginds
- giestere - gisteren
- gij - jij
- gij zee - jij zei
- gin - geen
- gin aarig gat ebbe in - zich hebben laten verrassen
- ginderwijte - in de verte
- ginneens - niet eens
- ginnekaant - aan de andere kant
- gladjaonus - bijdehand iemand
- glaozekast - dressoir
- glaozesnijer - libelle
- goed tiere - groeien
- goeiekoop - goedkoop
- goeje botter - roomboter
- gokker - potverdorie
- gootsteen - aanrecht
- gorfd / gorven - ge-erfd
- gossienokkie - potjandrie
- graotje - visgraat
- gree-t - gulzig
- grib - greppel
- griebus - achterbuurt
- grip - greppel

- grootsig - opschepperig
- grootsig - trots
- gullie - jullie
- hoge zeije - hoge hoed
- ienkele - hinkelen
- ierkomme (verdomme) - hier komen
- iets motte - iets moeten
- ij - hij
- ij is' r gewiest - hij is dood
- ij mot mar zien dattie zun koont kraauwt - hij moet maar zien dat hij zich redt
- ij waar eulemoal tenne - hij was helemaal uitgeput
- ij zit in Vugt - opgenomen hij is
- ijskraauwer - ijskrabber
- ijspin - ijsje
- ijzers - tralies
- illestieke - van elastiek
- illetriek - electriciteit
- immel / elemaol - helemaal
- impessant - ondertussen
- in de contreie - in de omgeving van
- in dun donkere - in het donker
- in oew oge ruise - in de ogen wrijven
- indenof - in de tuin
- inkomende - inkomen
- int Kaolesoek - Groene Woud
- int pikkedoonker - in het duister
- inut lang - lange jurk
- ja kul - ja jongen
- jaankende jong - huilende kinderen
- jak - jurk
- jakke - haasten
- jaloersigget - jalouzie
- jaor - jaar
- jaorig - iarig
- jimmienere - klagen
- jn, gku, lgl - wanden
- Jodedekske - Jodendijkje
- jongeske - jongetje
- jot - ja
- jot - ja natuurlijk, ja hoor
- judasse - plagen
- juin - ui
- juine - zilveruitjes schoonmaken (thuiswerk)
- juke - jeuken
- juukpoejer - jeukpoeder
- Kaai - Kade
- kaaiere - babygeluidjes
- kachelout - brandhout
- kakschool - kleuterschool
- kakstoel - kinderstoel
- Kalishoek - Groene Woud
- kalkeerpapier - carbonpapier
- kandelèèr - kandelaar

- kaok - wang
- kaokelnesje - de jongste
- kaole jong - zeer jonge duiven
- kaonis - mond
- kaortjesknipper - conducteur
- kapstokske - kleeerhanger
- karmenaai - karbonade
- karreke - wagentje
- karremaar! - vooruit maar!
- karremenaai - karbonade
- Kasdonk - Kalsdonk
- kassmeer - karresmeer
- kasspoor - karrespoor
- kattekismus - catechismus
- katuil - uil
- keeltjes - raapstelen
- kèèrse - kaarsen
- kèès - kaas
- keiaard - iets is zeer hard
- kekele - ruzien
- kekeleer - valsspeler
- kélestaamp - stampot raapstelen
- kemijnekèès - komijnenkaas
- kenaoriepietje - kanarie
- kènkele - oneerlijk spelen
- kerbats - zweep
- kerbiet - carbid
- Kerkstraot (je) (1955) - Pastoor Hellemonsstraat
- kermis ouwe - kermis vieren
- kermusbed - logeerbed
- kèrnemelkse pap - karnemelkse pap
- kèrrenemelk - karnemelk
- kerske - kaarsje
- kesmis - Kerstmis
- kestonnies - kastanjes
- ket - glazen / stalen knikker
- ketelpak - overal
- ketelpak - overall
- ketseballe - balspel
- kètseballe - kaatseballen (meisjesbalspel)
- ketseballe - kleine speelballen
- ketten - knikkeren
- keure - proeven
- kienderfietske - kinderfietsje
- kienderkopkes - straatkeien
- kiens - kinds
- Kieper - Doelman
- kietelkei / kietelkeie - aardbei
- kietelkeien - kiezelstenen
- kik - kijk
- kiktdaor - kijk daar
- Kiske - Keesje
- klaamper - sperwer

- klak - pet
- klapblaos - blaas van varken om mee te spelen
- klapzand - slechte zandgrond
- klassineere - druk praten
- klassinere - heftig benadrukken
- klassinere - uitgebreid praten
- kleed - jurk
- kleerkast - linnenkast
- kleinknauwen - fijnkauwen
- kletskop - ondeugend kind
- klienkers - straatstenen
- kliere - vervelen
- klippel - dikke tak
- kloek mee pielekes - kip met kuikens
- kloodveger - nietsnut
- klotje - alpinopet
- klotje - klein petje (alpino)
- klurke - kleurtje
- knijnekooi - konijnenkooi
- knoest - boomstronk
- knook - been / bot
- knorraap - koolraap
- knorraop - knolraap
- koei - koe
- koeienvlaoi - koestrond
- koekskestrommeltje - Koekblik / koektrommel
- koks - cokes
- komme en gaon - komen en gaan
- kommeke thee - kopje thee
- kommuunieplaatje - gedachtenisprentje
- konjakske - vieux
- konkelefoeze - verborgen praten
- konkelefoeze - samenzweren
- konkoers - concours
- koolassie - koolas
- koolassiepadje - koolas pad
- koolduif - houtduif
- kopkeduikale - koprol maken
- koplanteere - koplantaarn
- koppijn - hoofdpijn
- kortelet - kotelet
- korteletje - karbonade
- kotje - hokje
- kotse - overgeven
- kotsmisseluk - flink beroerd
- kraans - aureool
- kráánt - krant
- kraauwe - krabben
- krek as - precies zoals
- krekwakwou - precies wat ik wilde
- krentebaord - huidaandoening gezicht
- krentekakker - gierigaard
- kreukels raope - alikruiken rapen

- kreupelbos - schaarhout
- krikappeltje - sierappeltje (Malus)
- krielekus - klein aardappeltjes
- krieltiete - jonge kippen
- krikke - houtskool
- krikkebus / ton - houtskoolbus / ton
- kripkes spek - speklappen
- kripvet - spekvet
- kroele - liefkozen
- krotten - rode bieten
- kruidorens - kruisbessen
- kruikezeiker - Tilburger
- kruinagels - sering
- kruinaogels - sering
- kruinoot - nootmuskaat
- kruisdores - kruisbessen
- krukske - krukje
- kruske - kruisje
- kstaon aon dun dunne - vervelende buikklachten
- kufeeke - klein cafe
- kuierlatte - nordics
- kujere - wandelen
- kuis versleten - geheel versleten
- kukelekaontjes - pinksterbloemen
- kurbiet schiete - karbiet schieten
- kurnillusroos - pioenroos
- kuster (Bertus Bedaf) - koster
- kuus - varken
- Kuverein - Quievrain
- kwaaier - fluim
- kwaanserbolle - boombessen
- kwakkele - niet doorlopen
- kwaksuis - toevallig
- kwaksuis - zogenaamd toevallig
- kwalsterbes - lijsterbes
- kwaojong - ondeugende kinderen
- kwaojongus streke uitaole - ondeugend zijn
- kwe-ken - gillen
- kwèèke - hard praten / roepen
- kweekschool - pabo
- kwekelieng - paboleerling
- kwezel - overdreven vroom iemand
- kwielen - kwijlen
- kwikke - op de hand wegen / schatten
- kwikke - voelen hoe zwaar
- kwipsele - kwispelen
- laangs weerskaante - aan beide zijden
- lamzak - luierik
- lange loep - lang iemand
- langjas - notabele
- lantèèrepool - lantarenpaal
- lanterfanten - niets doen
- lapbone - tuinbonen

- lapswaans - knoeipot
- lauwloen - niets waard
- lauwloen - slap
- le-ge te faante - luiwammessen
- le-ge te melleke - zeuren
- leer - ladder
- lèèrze - laarzen
- leilatje - lineaal
- lekke - likken
- lekkertje - snoepje
- lekstok / lekpin - zuurstok / kaneelstok
- leste oliesul - bediening
- letterkus - kleine lettertjes
- leuningstoel - leunstoel
- leuren - uitventen
- leut - plezier
- leut ebben / maoke - lol hebben / maken
- leutig - fijn
- leutig - plezierig
- Lewie - Louis
- Liemoosjus - Limoges
- likke - lekken
- lillekster - naar iemand
- lillikken aop - ondeugend kind
- lillukke gaffel - ondeugende aap
- lommerte - schaduw
- luie - kerkklok luiden
- luiwaoge - schuurbezem
- malder - merel
- mallemeule - draaimolen
- mamsel - vrouw
- mangelpééje - voederbieten
- mannemeule (van Janvier uit BoZ) ; (van meneer Vermolen uit Orthen) - draaimolen
- Mappulfarm - Mapple Farm
- marriesosee - marechaussee
- mart - markt
- mastbos - dennenbos
- mat - tapijt
- mauwe - kletsen
- medallie - medaille
- mee Bosse kermis - kermis te Oudenbosch
- mee gaank - in volle vaart
- mee gaank - onverwijd
- Mee-rt - Maart
- meej - met
- meej un piske vast - nog maar net vast
- meejun zat gezicht - onoplettend
- meepassaant - tegelijkertijd
- mèèrel - merel
- meester - onderwijzer
- Meestersstraatje (1905) - Pastoor Hellemonsstraatje
- meet - grens
- meetelle - van belang zijn

- meibloemeke - madeliefje
- mekaant - bekaant - bijna
- melkboer - melkman
- menes - voor echt
- menus - serieus / werkelijk
- Merie - Marie
- mesiesterse - fluwelen
- mesjiester (s) - manchester
- mesjiesterse broek - ribbroek
- meske - meisje
- meuge - mogen
- meule - molen
- meulenèèr - meikever
- meulepeerd - dikke vrouw
- mieter - houtworm
- mik - deel onderlichaam
- miraokul - wonder
- mispunt - vervelend iemand
- misze-ge - verkeerde opmerking maken
- mit de fiets naor de Kapelbaarg - meimaanddevotie
- moembakkes - masker
- moesjaanke - zeuren
- mokèlpe soms - moet ik helpen
- mokkeren - knoeien
- mondmuziekske - mondharmonica
- mosgat - spoelwatergat
- motte - moeten
- motte parleeje - verbaal overtuigen
- motteballe - mottenkogels / mottenbollen
- muiszontje - hermelijn
- muizen - St. Nicolaas broodjes
- mulder - meikever
- mulder - molenaar
- murmeratie - klagend persoon
- murmerére - jammeren - klagen
- murmerere - klagen
- mustert - stookhout
- mustert - takkenbos
- muurzeiker - mier
- muurzeikers - gewone mieren
- n bietje proete - kattewasje
- n druif - een nummer
- naks - naakt
- naor - naar
- naor de bliksum gaon - verkeerd aflopen
- naor iets funtere - uithoren
- naor tlof - naar het Lof
- naor z ne aosem snakke - naar adem happen
- naostebij - ongeveer
- naovenaant - in verhouding
- naovenaant - naar verhouding
- naovenaant - navenant
- ne aorige - een vreemde

- ne baarg - heleboel
- ne baol - juten zak
- ne blaoker - kandelaar met oor
- ne bult valle - een buil vallen
- ne deus - een slome
- ne flienke brom ebbe, stik bezope zijn - dronken zijn
- ne gaopstok - nieuwsgierig iemand
- ne geleerde snaok - geleerd heerschap
- ne jonge broeder - novice
- ne kleine - baby
- ne kokker - groote neus
- ne kole' nemmer - kolenkit
- ne mik - rond vloerbrood (niet langwerpig)
- ne ooivurk - hooivork
- ne palmpaose - een paastak
- ne pattekaole - jong vogeltje
- ne piespot - de po
- ne pieteleer - deftige lange jas
- ne prikker - heel oude duivenklok
- ne prikker - duivenklok (oud soort)
- ne reep - een hoepel
- ne reep - hoepel
- ne scheve - ongelovige
- ne schraole - gierigaard
- ne slachter - slager
- ne straoter - stratenmaker
- ne til - glazen knikker
- ne tuin - heg / haag
- ne vlerk - deugniet
- ne vremde - een vreemde
- ne zurg - rookstoel / rookfauteuil
- néét - nee
- neffe - naast
- nei je - nee
- nen bosseneer - oudenboschenaar
- nen luie nont - een lui persoon
- nèptang - knijptang
- net ne pleeborstel - iemand met gemilimetert haar
- neut - borrel
- neut - nee
- neuzeboom - esdoorn
- neve - naast
- nie goet snik zijn - niet goed wijs zijn
- niet vermokkerd - er goed uit zien
- nijig ventje - pittig kereltje
- nijnagel - bijnagel
- nijpen - knijpen
- Nil - Kees
- Nipse - Nispen
- nissel - schoenveter
- nissels - veters
- nog een geef end - nog een lang eind
- nogal wiedes - ja zeker

- nouw - nu
- nun aparte - kluizenaar
- nun batraof - Ondeugende jongen
- nun oop - heleboel
- nunt - nee
- nuwe èring - nieuwe haring
- oe ist nou - hoe is het
- oeke? - welke / wat voor soort?
- oeneer - wanneer
- oeveul - hoeveel
- oeveul motte - hoeveel wilt u
- oew - Uw
- oeweige - jezelf
- oeweige voege - jezelf gedragen
- olienotjes - pinda's
- ollewaai - mamsel
- ollewaai - veranderlijk vr.persoon
- om eiers gaon - eieren halen
- omblaoje - bladzijde omslaan
- omda - omdat
- omkappe - weggieten
- ommes - immers
- Omzeggus - Omdat
- onbelomt - hufterig
- onbelomt - onbehouwen
- onbezouwe - onbehouwen
- ondekot - hondenhok
- onderd balle - honderd gulden
- onderkomme - verwaarloosd
- onderwijle - ondertussen
- ongelukkuge voete - misvormde voeten
- ongeparremeteert - heel erg jammer
- ongeparremeteert - ongehoord
- ongeparremeteert - vreselijk
- ongieslijk - onberekenbaar
- onspa - onze vader
- onstráánt jong - brutaal ventje
- ontaort veul - erg veel
- ontig - vuil
- ontig vrouwke - vuile vrouw
- ontigge'n dààrm - viezerik
- ooievèèr - ooievaar
- oontige daarum - vuilak
- op alle daoge lope - bijna bevallen
- op de bonnefooi - op goed geluk
- op de Kets - in Kaatsheuvel
- op de trek staon - op de tocht staan
- op de Zeg - in Zegge
- op Kuivezaand - de drie weikes
- op oe ukke - hurken
- op oew ukke - gehurkt
- op oew ukke zitte - hurken
- op oewe klauterd emme - verkouden zijn

- op un ertje / outje knaauwe - weinig te eten hebben
- op z n eige - eenzelvig
- op z n elfendaartigst - traagjes
- op z n voorwaark - op z n hoede
- op z ne sevooi - op zijn koont
- op zaod staon - gelijk staan (knikkerspel)
- op zaot staon - niet verliezen
- op zun effe komme - bijkomen
- opdoen - bestellen
- opjuine - ophitsen
- opkallefatere - opknappen
- oplawaai - draai om de oren
- oplawaai - klap
- opnaaie - opjutte
- opoe - grootmoeder
- oprijve - aanharken
- opsodemierterke - klein manneke
- optasse - opstapelen
- Orleejaans - Orleans
- Oudenbossche - Oudenbossche
- oudoe - afscheidsgroet
- oudoe - tot ziens
- oute blokke - verhoogde fietstrappers
- ouwbruintje - donker bier
- Ouwebos - Oudenbosch
- over de Langebaarg - binnendoor naar Roosendaal
- over het spoor - het dorp uit
- over iemand mááuwe - over iemand kletsen
- overgeve - braken
- overgeve - spugen
- overlest - onlangs
- overnu - opnieuw
- overnuuw - opnieuw
- overnuwt doen - opnieuw doen
- overtijd - een tijd geleden
- paaïke - geldsom
- paaïke geld - geldbedrag
- paaïke geld - spaarsom
- padoog - gerstekorrel
- pagadder - klein kind
- pagadder - ondeugend ventje
- pan èring - bakharing
- paoternoster - rozenkrans
- papvliegeske - vlieg (klein)
- parremetere - klagend vragen
- paterke - meikever
- patoog - blauw oog
- pattekaol - pasgeboren
- pee-r - harde trap
- peeje dunne - bieten uitdunnen
- pééjstaamp - wortelstamp
- peekes - worteltjes
- peekes - zomerworteltjes

- péékoffie - chichorei (buisman)
- Peer - Piet
- pèèrd en kar - paard en wagen
- pèèrdeblom - paardenbloem
- pèèrdestèèrt - paardenstaart
- peestaamp - hutspot
- penninge - perziken
- péperkoek - ontbijtkoek
- péperschéte - pepernoten
- pertje - reepje / partje
- pertje - stukje sinasappel
- pesjonkele - iemand met gebed het vagevuur uit bidden
- pezewever - pietje precies
- piek - boomtop
- piek - capuchon
- piekels - picalilly
- piekslee - prikslee
- pieleke - kuikentje
- pieleke - piemeltje
- pieleke - plassertje
- pielekes - jonge eendjes
- pienaantie - strafschoep
- pieraas - pier
- pieraaze - pieren
- pieraos - pier
- pieraos - regenworm
- pieraos - worm
- pieraoze - pieren
- piesbakke - urinoirs (nabij de kerk)
- piespotjes - witte wingerd
- piestoleeke - pistolet
- pietelèèr - jacquet - slipjas
- pieterolie - petroleum
- pikkeltje - krukje
- pikkers - doorns
- pimpelepèèrs - aparte kleur
- pinaor - steil haar
- pindraot - prikkeldraad
- Pindurp - Wouwse Plantage
- pinegel - stekelvarken
- pinnaor - sluik haar
- pinnekesdraad - prikkeldraad
- pinnekus petje - apino pet
- pinnetensie - penitentie
- piske - staartje
- plangeske - plankje
- plaotje - prentje
- platte jong - hele kleine kinderen
- pletske - achterplaatsje
- pliesiekotje - dorpsgevangenis
- pliessie - politie
- poeierchocola - chocolade melk
- poejersûker - poedersuiker

- poelies - kippen
- poeoeoetje poetjepoetje - poetje - poes binnenroepen
- poetjes - veren aan de poten
- poetjespap - pap van melk beschuit suiker
- poetjespap - pap van melk en beschuit
- poetsak - plaaggeest
- pollekusaor - bepaald dameskapsel
- pollepel - opschep lepel
- Pontmaks - Pont St.Maxence
- pootje lappe - beentje lichten
- poppeliereboom - populier
- portefuilje / portefullie - portefeuille
- potten - sparen
- potternoster - rozenkrans
- prakkezére - nadenken
- pralleke - meisje
- preses vurmaol - bekeuring
- proete - kattewasje doen
- proppe - dennenappels
- proppelis - hars
- puit - kikker
- puitendril - kikker eitjes
- radèskes - radijsje
- ragge - stoeien
- rammerats - rammenas
- raps / rapse - rasp / raspen
- reepe - hoepelen
- rèfke - hark
- regewurm - regenworm
- rejaol - grif
- reuzel - uitgesmolten varkensvet
- reuzel - varkensvet
- ribbekus - varkensribben
- riere - rillen
- rijer - mannetjeshaas
- rijf - hark
- rijke stienkert - iemand met veel geld
- rimmetiek - reuma
- rinnuéren - vernielen
- roei - takkebos Zwarte Piet
- Rollestraot - Lollestraat
- roofke - korstje
- rooie en witte béézies - Rode en witte aalbessen
- rotte mipsels - mispels
- ruive - verharen
- ruke - ruiken
- sakkere - vloeken
- sakkrustie - sacristie
- saoviklaas - houten klaas
- saoviklaos - sloeber
- saovus naorut Lof - meimaanddevotie
- schaarep zaand - scherp zand
- schabbelier - scapulier

- schaoi - schade
- schaojluk - nadelig
- schaojluk - onvoordelig
- schaopkus - schaapjes
- scharrele - verkering hebben
- scheef - schuin
- scheel - pandeksel
- schèèr - schaar
- schèère - scheren
- schèèresliep - scharenslijper
- schefke - schijfje
- schel - schil
- schele wiep - scheelogige
- schellis - uitbrander
- schètse - schaatsen
- schieluk - meteen
- schijf - plak
- schof - dagdeel
- schof - rusttijd
- schommeldrop - dropwater
- schoon - mooi
- schoove - uitrusten
- schorriemorrie - min volk
- schorriemorrie - onkies volk
- schotteldoek - vaatdoek
- schottelwaoter - slappe koffie / slappe thee
- schouw - schoorsteen
- schreeuwen - huilen
- schrepel - schoffel
- schrépeltje - schoffel
- schuif - la
- schuif - lade
- schûmpke trekken - schommeldrop
- sebiet - meteen
- seffes - direct
- seffus - dadelijk
- Sient Fecent - St.Vincent
- Sientanna - St.Anna
- Sientere Mèerte - St.Maarten
- Sientereklaos - Sint Nicolaas
- Sienterklaosfeest - St Nicolaasfeest
- Sientgieslijn - St.Ghislain
- Sientk (e) tien - St.Quentin
- Sientsebastiejaon - San Sebastian
- simme - huilen
- simme - zacht huilen
- simmenaorie - seminarie
- simmenaoriekufke - broskuif
- Sinlewie - St.Louis
- sirrekus - circus
- sjaans - beginnende verkering
- sjappie - onguur iemand
- sjappie - schuinsmarcheerder

- Sjetroeks - Chateauroux
- sjiepkje - zacht besuikerd snoepje
- sjoekelaot - chocolade
- sjuust intijds - net op tijd
- slachter - slager
- slaai - sla
- slaoivienk - slavink
- sliddere - glijden
- sliengeraop - bengel
- sloffe - bruinkool briketten
- slootkaant - berm
- slufke - hoesje om vinger
- smeele - achterdochtig meelachen
- smèrlappe - dadels
- smoor - stof
- smoor - stuifstof
- smore - stuiven
- snaaie - stiekem wegpakken
- snaaie / peuzele - met genot op eten
- snèrt - erwtensoep
- snoffels - anjers
- snoffeltjes - anjers
- snotneus - jong ventje
- snotpiek - purk
- soepie - min volk
- sollideeke - klotje
- speak - spaak (fiets)
- spere - er aan toe gaan
- sperreweps - wesp
- speule - spelen
- speulkwartierke - kleine schoolpauze
- spiekelaosiemanneke - speculaasje
- spiekelaossie - speculaasje
- spierke - strooitje
- spinaozie akadémie - opleiding huishoudonderwijs
- spinnekop - spinnekoppe - spin - spinnen
- sprekend - sterk gelijkend op
- Staanterbuite - Standdaarbuiten
- stasie - station
- stèèrtjes - staartjes
- steggele - bekvechten
- Steiloor - Ettenaar
- stekkedraogers - rode bosmieren
- stekske - plantenstek
- step - autopod
- termijn - vergiet
- stessel - stijfsel
- stesselen - lopen (op een bepaalde manier)
- stiek - elastiek
- stieke - snelbinders (op bagagedrager)
- stiekemer - achterbaks
- stienke - stinken
- stienkende asem - vieze adem

- stijle - kozijnen
- stik mee klaor - uitgeput
- stillekus - heel zachtjes
- stillekus - stiekem
- stillekusaon - langzaam
- stinkstok - sigaar
- stoefe - opscheppen
- stoefen - opscheppen
- stoefer - opschepper
- stoeferke - zakdoekje in borstzak van colbert
- stoempke potlood - klein stukje potlood
- stoep / stoepke - trottoir
- stoeprand - trottoirband
- stokvaarf - stopverf
- stoof - voetenwarmer
- stootwaoge - duwkar
- straf - ongelooflijk
- straotmus - mus
- strije - gelijk willen hebben
- struis - zwaar gebouwd
- stui - voorhoofd
- stuk sjokkoelaot - reep chocolade
- subiet - direct, zo dadelijk
- sûkerbeeste - suikergoed (St Nicolaas)
- sûkerklontjes - suikerklontjes
- sûkerpéeje - suikerbieten
- sûkerpeerke - suikerpeer (Dinteloords)
- surwijle - soms
- tamme kastonnies - tamme kastanjes
- tangtoemergo - Tantum ergo
- taofelklééd - tafellaken
- taonregt - het aanrecht
- tas koffie - kopje koffie
- tas thee - kop thee
- tasse - stapelen
- te lijk gaan - begrafenis
- te voet naor de Zeg - meimaanddevotie
- teeravent - verenigingsfeestavond
- Teijkesgast - St. Willibrordenaar
- Teike - .Willebrord
- teiravond - feestavond
- tekskes - kleine spijkertjes
- telkus - elke keer
- tenaostebij - bijna
- tenne - op
- tennenaon - achteraan
- tennenaosem - buiten adem
- teut - schoenneus
- teutaon - hardstikke moe
- Theike - Sint Willibrord
- thurgel - het orgel
- tientelende viengers - pijnlijke vingers van de kou
- tiere - gedijen

- til - glazen knikker
- tis weert - het is erg
- tiswa - nou zeg
- tjuuvenaot - opleiding jonge broeders
- toemar jong - aansporing
- toeneerst - vroeger
- toennet - zo- even
- toennet - zojuist
- toet - mond
- toetere - claxonneren
- tollekes - knollen
- tollekes - raapjes
- touter - schommel
- toutere - schommelen
- touw laand - het oude land
- touw Teeuwke - oude Matheus
- touw waotermasjien - het oude stoomgemaal
- traktemènt / pré - zakgeld
- trekharmonika - accordeon
- trekken op - lijken op
- treklijster - koperwiek
- trouwkleed - bruidsjapon
- tuf - speeksel
- tuffe - spuwen
- tuitele - ruilen
- tups - frambozentonnetje
- Turfoot - Turfhoofd
- tutter - fopspeen
- tutter - speen
- Twan / Twanneke / bij Twanne - Antoine
- tweezak - meeprater
- tweezak - onbetrouwbaar iemand
- u (i) pkes - hubertusbroodjes
- u (i) pkes - St Hubertusbroodjes
- ui tOgereije - uit Hoogerheide
- uisouwe - gezin
- uit de kaant - uit mijn buurt
- uit de tijd - ouderwets
- uit de tijd zijn - niet meer leven
- uit de tijd zijn - overleden zijn
- uit de weg! - opzij!
- uitekaant! - uit de weg!
- uitlope - groeien
- uitscheie - ophouden
- uitslag - huidaandoening
- uitsliepe - pesterig uitlachen (van kinderen)
- uitstufte - iets uitgommen
- um gepse - tussenuit knijpen
- un ben - gevlochten mand
- un bietje - een beetje
- un blikske - een blikje
- un boenderke - rond pannenborsteltje
- un bokkepruik op emme - slecht gehumeurd

- un bul - een doek
- un daoï - een flinke meid
- un faos mee bloeme - een vaas bloemen
- un flûtje - een fluit
- Un fokske - Klein pittig hondje
- un gedoeïke - kleine boerderij
- un gum of stuf - vlakgom
- un ijsco - ijsje
- un karmenaaïke - karbonade
- un kast van unuis - herenhuis
- un kotje - oud versleten huisje
- un kribbke spek - gebakken spek
- un krooj volluk - een massa mensen
- un kwak - heleboel
- un kwakske - een beetje
- un ollewaai - vrouw vrolijk in gezelschap
- un plaatje - een plaatje
- un savooïke - savooïe kool
- un stiekske - elastiekje
- un stouw beeste - aantal dieren
- un stuk of wa - enkele
- un vlaoi - een vlaai
- un wei - weike - weiland
- urgel - orgel
- ut - het
- ut aftrappe - weggaan
- ut bottervlotje - botervloot
- ut kaokulnesje - jongste vogeltje
- ut kerkof - begraafplaats
- ut kotje - politiecel
- ut Meulenend - Molenstraat
- ut smoort - stoffig
- v-ruures - om vier uur
- Vaarekesmartje - Varkensmarkt
- vaareve - verven
- vaarf - verf
- vaaruf - verf
- van Ette komme - zich dom houden
- van Fraansse - van Frans
- van lek m n vesje - niet veel soeps
- van z ne sus gaon - flauwvallen
- vaneiges - vanzelf
- vaneigus - vanzelfsprekend
- vaort emme - heimwee hebben
- vastenaovunt - carnavaal
- veel verstaend van hemme - veel ervaring van hebben
- vellekuh - blaadje papier
- velling - velg
- verballemontere - kapot maken
- verinnewere - vernielen
- verjaore - jarig zijn
- verkèt - ijzeren vork
- verkommere - niet gedijen

- verschrikke - schrikken
- vesaant - fazant
- veul te doen gewiest - veel ophef
- veul waark - veel werk
- vies poetje - vuile vrouw
- virke - veertje
- viskesbak - aquarium
- vlakaf - rechtuit
- vlakkaf - ronduit
- vliegmasjien - vliegtuig
- vnalluswa - door elkaar
- vogelpikke - darten
- vogelu (i) ske - nestkastje
- voorstellieng - toneelavond
- vor de leut - om het spel
- vor touwes - om de inzet spelen
- vor ut zicht - ogenschijnlijk
- vorentje - blankvoorn
- vost - wreef (voet)
- vrek - gierigaard
- vrije mee - verkering hebben met
- vrouwke - vrouw
- vrummes - vrouw
- vuket - vork
- vulk - viezerik
- vulliksbak - vuilnisbak
- vurliere - verliezen
- vuurke stoke - met lucifers spelen
- wa aarde gat motte emme - wat had je gehad willen hebben
- Wa nukt mijn da? - Wat maakt mij dat uit?
- wa zeedegij - wat zeg je
- waarf - erf
- waffureen? - wat voor een?
- waosseem - damp
- waotervlug - heel vlug
- watjeko - klap
- weduuvrouw - weduwe
- weel - waterplas in het land
- weerlichte - bliksemen
- wefke - vrouwtje
- wegfoepen - vlug wegleggen
- weggeske - weggetje
- weggooier - niksnut
- wegkruiperke - verstoppertje
- wegkruiperke speule - verstoppertje spelen
- weike - weken
- weitweg - ver weg
- wetplaank - hout om messen op scherp te maken
- wetplaank - slijpplank
- wezeluk waar - echt waar
- wiebus - logisch
- wiel - waterplas
- wienterpééje - winterwortels

- wijt weg - ver weg
- wijwaoterpieser - huichelaar
- wintersjolleke - winterkoninkje
- witte wel - weet je wel
- wittenie? - weet je niet?
- wittenog? - weet je nog?
- woelwaoter - druk kind
- worstebrooike - worstenbroodje
- wulde wijgert - heggerank
- wurrig - waard
- z n pieleke - zijn piemeltje
- z' n kar draaie - van gedachten veranderen
- zat - genoeg
- ze namete - overgeven
- ze zit in de Leur - opgenomen zij is
- zedde gij d'r gin van? - ben jij er een van?
- zeik op unne riek - gedoe om niets
- zeikerd - iemand die overal kommentaar op heeft
- zeun - zoon
- zevere - zeuren
- ziede gij mar - zorg jij maar
- ziekewaoge - waarom
- zienke emmer - gegalvaniseerde emmer
- zijde gij dur een van - ben jij er een van
- zitte piempele - zitten drinken
- zo zoetjesaon - langzamerhand
- zogezeed - zogenaamd
- zouwe regen - er wordt regen voorspeld
- zozuur as hengst - zeer zuur
- zukke - zulke
- zullie - zij (mv)
- zullie n oudste - hun oudste kind
- zult - hoofdkaas
- zure n e-ring - zure haring
- zurgstoel - gemakkelijke stoel
- zurregstoel - fauteuil
- zurregstoel - ligstoel
- zuster - verpleegster
- zuurkes - zuurtjes
- zwalke - rond dolen
- zwarte béézies - zwarte bessen
- zwertje - zwoerd
- zwiemul - lange dunne boom

1 opmerkingen

- Bij duivensport: komme ze goed / pakte gij oew prijze oeneer issut inkurve / inmaande oelaot issut klokke zette zijn zal afgesloge en wanneer worre ze gelicht (p.v.de Postduif bij Willem Vermeulen en Gerrit Goos) 1948-1964 Fenkelstraat-Varkensmarkt-Polderstraat-Stoofstraat resp.Joh.Hoppenbrouwers, Joh.van Loon, Theo Ambagts, Cees Jongenelen-Janus Meesters-Piet Daas, Rinus Meesters-Koos Keij. Zijndur deur (gekomme) Speulde gij vites of fond nest of op weduwschap issur dadeentje van de vlucht daor steektur eentje ze valle bedicht nou komme ze gestee-rt af en daor gao dun eul klad wiejeet dun eurste gespeult

witte gj wie dun oed op aar tis un zwaore vlucht gewiest zebbe draot gat op de fond edde weinig waaivluchte aardur veul mee eddok gepoeld aardur ok int konkoers staon of aarde ze alleen vor de vereniging mee aarderok vol staon Fenske witte gj dun uitslag vant konkoers is dun lijst er al oe laot zijn de prijze naf .

Dit woordenboek 'Oudenbosch' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.